

# LA LIBERTÉ

50¢

Volume 75 no 20 Saint-Boniface, du 12 au 18 août 1988

À votre service:  
Denis Marcoux (gérant)  
Philippe W. Lavack Yvon Tétreault

**esjardins**  
357, RUE DES MEURONS Tél.: 233-4949

ASSURANCES **AUTOPAK**  
**D'ESCHAMBAULT**  
136, BOULEVARD PROVENCHER  
GILBERT D'ESCHAMBAULT  
Tél.: 237-4816

## SOMMAIRE

### • Rive Gauche

La polémique se poursuit au sujet du développement du Nord de Saint-Boniface. Page 2.

### • Culturel

Daniel Tougas nous revient avec des informations culturelles toutes fraîches. Pages 14, 15 et 16.

### • La citation de la semaine

«Nous sommes revenus chez nous et c'est beau en plus».

Natalie Ivy, caissière municipale. L'Hôtel de ville de Saint-Boniface, entièrement remis à neuf, est déjà en service. Page 6.



photo: Laurent Gimenez

Roger Bouvier, de Saint-Georges.

### • Villages

Si La Vérendrye était encore là, il n'hésiterait pas à reprendre la route pour donner un coup de main aux résidents de Saint-Georges. Page 6.

### • Province

Si vous avez votre mot à dire à propos des nouveaux comtés, c'est le moment ou jamais. Page 5.

### • Vite lu

Saint-Pierre: pas de passage pour les piétons (page 9).  
La Broquerie: un Bureau des terres à Steinbach? (page 17).  
Rome: Fernand Marion fait ses bagages (page 17).

Parlez-moi d'amour? Non...

## Joualez-moi d'humour!

Les Chinois ont leur tigre de papier, les Canayens manitobains ont leur joul en papier mâché. Du haut de ses 53 centimètres, Cayouche le joul était là pour accueillir ses admiratrices et ses admirateurs lors du vernissage de son exposition mardi 9.

Cayouche c'est, comme tous les lectrices et lecteurs de La Liberté le savent maintenant, Réal Bérard, l'enfant de la rivière aux Rats.

Mais vous n'êtes pas les seul(e)s à apprécier les coups de patte du joul à l'oeil vif. Le Premier ministre du Manitoba, Gary Filmon, victime occasionnelle d'une ruade bien sentie, connaît aussi très bien le travail de Réal Bérard. (Daniel Tougas a couvert le vernissage. Il vous en dit plus long, page 15).

Vous avez jusqu'au 4 septembre pour découvrir ou redécouvrir au Centre culturel franco-manitobain 120 caricatures de Cayouche. Il s'agit là d'une occasion exceptionnelle pour mesurer l'ampleur d'une facette de l'oeuvre de Réal Bérard.

Nous avons tâché de présenter une sélection de ces caricatures qui ont marqué la page 3 de La Liberté depuis l'entrée du joul au journal en 1982. Il y en a pour (et contre) tout le monde!

Une exposition de caricatures, il faut bien le souligner, c'est un événement rare au Canada. Une raison supplémentaire pour marquer en beauté le 75<sup>e</sup> de la fondation de La Liberté.

Bernard BOCQUEL



Et Cayouche dit à Gary Filmon: «No «arde» feelings, hé?»

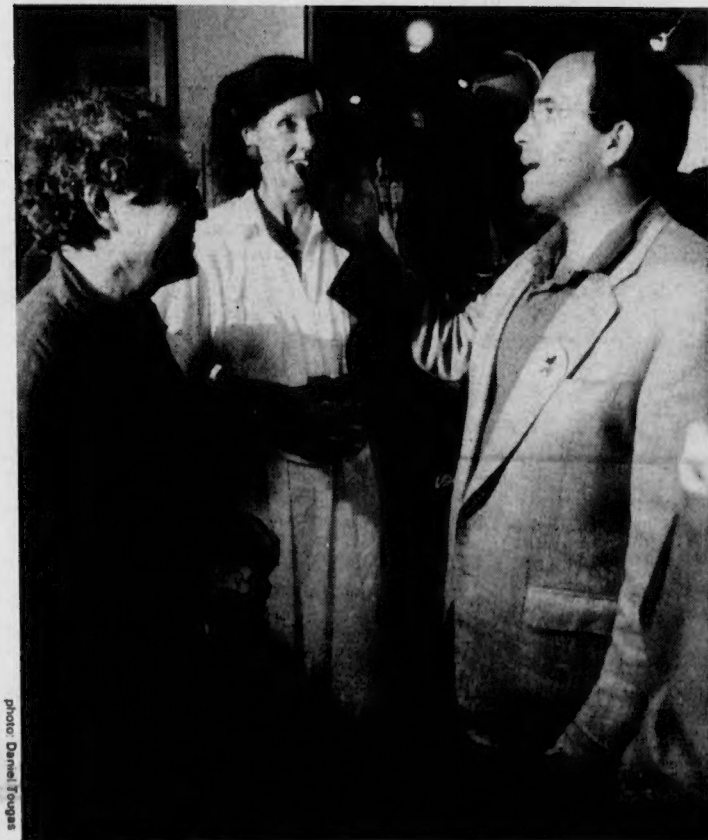


photo: Daniel Tougas



photo: Daniel Tougas

Le joul avait de la compagnie l'autre soir au Centre culturel franco-manitobain. Neill Gaudry, député libéral de Saint-Boniface; Fernand Vermette, président de Presse-Ouest Ltée, la société editrice du journal; Lucien Chaput, directeur-adjoint de La Liberté; Alfred Monnin, juge en chef de la Cour d'appel du Manitoba; Réal Bérard, père spirituel de Cayouche, et Bernard Bocquel, directeur et rédacteur en chef de La Liberté.



## 50 ans au petit trot

La Caisse populaire de La Broquerie a connu des temps difficiles. Cela ne l'empêchera pas de fêter dignement son 50<sup>e</sup> anniversaire le 13 août.

L'abbé Léon Roy le disait déjà en 1939: «Nous imitons la marche de la tortue qui gagna la course contre le lièvre. Notre marche est lente, mais sûre». A cette occasion, La Liberté a dé-

cidé de consacrer une section spéciale à la Caisse populaire de La Broquerie Ltée.

Des anciens employés et directeurs nous racontent leurs souvenirs et rappellent les grandes dates qui ont marqué l'histoire de la caisse. Aussi, le directeur actuel, Raymond Bédard, explique comment il envisage l'avenir.

Lire aussi pages 10, 11 et 12.

## ABONNE-TOI!

Juste 5 renseignements très importants

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Un an (Manitoba) 21\$ ☐ hors province 25\$ ☐

Deux ans (Manitoba) 39\$ ☐ hors province 50\$ ☐

Ecrivez votre chèque ou mandat poste au nom de La Liberté.

Adressez votre enveloppe à: La Liberté  
C.P. 190  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 3B4

LA LIBERTÉ



# Les rives de la Rouge sont fertiles ...en rebondissements

*Les différences sur la manière de développer le Nord de Saint-Boniface viennent de remonter une fois de plus à la surface.*

*Voici le point sur le dernier épisode: le jugement de Sidney Schwarz. Un jugement que la ville pourrait bien contester devant la Cour d'appel.*

Les terrains qui bordent la Rouge dans le Nord de Saint-Boniface n'ont pas fini de faire couler de l'encre. Car, tout le monde est loin d'être d'accord sur la manière dont ces terrains devraient être développés.

Exemple: Alain Hogue veut construire deux tours de 7 étages. L'Association des résidents trouve que 3 étages, c'est assez.

Le dernier épisode en date met en scène le conseiller du quartier, Guy Savoie; l'Association des résidents du Vieux Saint-Boniface; et M<sup>e</sup> Alain Hogue, dans le rôle du promoteur.

Pour simplifier un peu l'affaire, disons que l'action débute l'automne dernier, lorsque l'Association des résidents décide de traîner la ville de Winnipeg en cour.



photo: Bernard Bocquel

Guy Savoie, conseiller du quartier Taché. «Le plan d'action que la ville a développé pour le quartier au début des 80 n'est pas taillé dans la pierre. Personne n'a dit qu'il devrait rester le même à tout jamais. Il faut un équilibre entre les maisons unifamiliales et les blocs-appartements».

## Pourquoi un procès?

Les motifs de l'Association des résidents. Le président de l'Association, Greg Selinger, en invoque deux, fondamentaux:

- Le projet Rive Gauche d'Alain Hogue n'est pas conforme à la manière dont les résidents voient le développement de leur communauté.

Sur les trois acres et quart situés à l'extrême pointe nord, Alain Hogue veut construire deux tours de 7 étages avec 39 condos luxueux chacune.

«Un tel projet casserait le dos de la communauté en créant un précédent», affirme Greg Selinger. Car, soutient-il les prix des terrains monteraient fortement et il faudrait alors construire surtout des tours pour rentabiliser l'achat des terrains.

«Le conseiller Guy Savoie a pris fait et cause pour Alain Hogue, et n'a pas fait grand cas des préoccupations des résidents. La semaine dernière, le juge Sidney Schwarz a rendu un jugement de 27 pages.

En substance, il dit: Guy Savoie n'a rien fait de mal. Mais effectivement, les résidents étaient en droit de penser que Guy Savoie était biaisé en faveur

du projet d'Alain Hogue. (L'avocat a obtenu en septembre 86 du comité de finances, qui siégeait à huis clos, une option sur le terrain, grâce à Guy Savoie.)

Pour l'Association des résidents, tout est clair: Guy Savoie avait tort d'indiquer ouvertement son appui au projet d'Alain Hogue avant de voter en faveur du rezonage du terrain de 3 acres et quart sur lequel l'avocat franco-manitobain avait pris une option.

Greg Selinger résume: «En décembre 86, nous lui avions envoyé une lettre pour le prévenir qu'il devrait s'abstenir de voter puisqu'il avait fait connaître sa préférence pour le développement d'Alain Hogue.

## La réaction de Guy Savoie

Evidemment, Guy Savoie ne l'entend pas de cette oreille. «À mon avis, les juges font l'erreur de penser que les conseillers de la ville sont aussi des juges. Nous sommes des élus qui faisons des décisions sur ce que nous considérons être l'intérêt de la population».

«Le juge Schwarz a simplement dit que je n'aurais jamais dû voter. Mais c'est la pratique

courante à la ville. Le juge dit en fait que les développeurs ne peuvent plus parler aux conseillers. Pourtant, c'est bien ce qui a été fait pour tout le Nord de la Portage ou les East Yards (la Fourche)».

«Alors comment est-ce que je vais faire le travail dans mon quartier? Moi, je n'ai aucune intention de faire les choses différemment. Je crois que pour en-

gendrer le renouveau du quartier, c'est comme ça qu'il faut procéder. C'est à la population de me dire si elle n'est pas d'accord. Pas des juges ou un petit groupe de résidents».

«Ce jugement a de grandes retombées pour les 28 autres conseillers et le maire, qui a travaillé très fort pour les East Yards. J'aimerais bien que cette décision soit portée en appel».

## Les commentaires d'Alain Hogue

Pour sa part, M<sup>e</sup> Alain Hogue verrait d'un bon oeil que la ville aille en appel. «Le juge Schwarz a déjà décidé que Guy Savoie n'a pas commis de faute. Il a parlé d'une apparence de préjugé (apparent bias), ce qui me paraît presque impossible à démontrer».

Il estime que si la ville interjette appel, la Cour d'appel pourrait rendre une décision vers la fin octobre. Mais quelle que soit la décision des conseillers, «d'une façon ou d'une autre, je tiens au projet Rive Gauche. S'il faut que je refasse une demande, je la refais».

Aussi, Alain Hogue n'a pas l'intention de présenter un projet différent. «Il faut deux tours de 7 étages, sinon ce n'est pas viable. Et puis avec 78 appartements sur 3 acres et quart, la densité ne sera que la moitié qu'ailleurs à Winnipeg».

«Saint-Boniface doit offrir des logements de qualité comparables aux autres coins de Winnipeg. Il faut une densité d'habitation plus grande pour le quartier. Présentement, nous tirons de l'arrière. Je ne vois pas pourquoi on se chicane pour quelques tours». Rive Gauche coûterait environ 10 millions de \$.

Bernard BOCQUEL

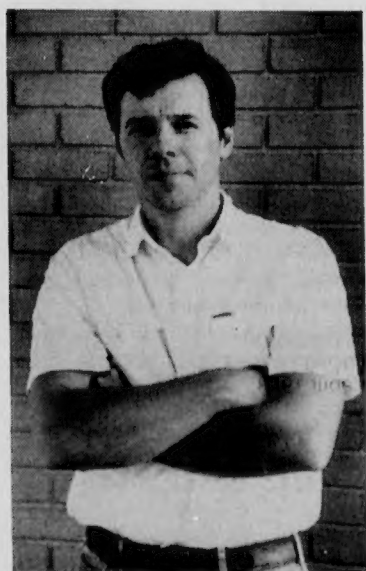


photo: Bernard Bocquel

Greg Selinger, président de l'Association des résidents du Vieux Saint-Boniface. «Il faut un plan de développement global pour le Nord de Saint-Boniface. Un plan qui aura l'appui des gens du quartier. Et la responsabilité de développer ce plan incombe à la ville. Et non aux résidents, qui sont trop souvent présentés comme des gens qui sont opposés à des projets. Nous sommes en faveur d'un bon mélange de maisons et d'appartements, mais contre des tours dépassant 3 étages».



photo: Lucien Chaput

M<sup>e</sup> Alain Hogue, promoteur du projet Rive Gauche. «Il n'y a pas de différences entre l'option sur le terrain que j'ai obtenue à huis clos du comité des finances de la ville et l'option que les Chevaliers de Colomb ont obtenue pour un autre terrain à Saint-Boniface. Dans le cas des Chevaliers, les résidents n'ont rien dit. Pourquoi ce qui est bien pour les Chevaliers n'est pas bien pour Alain Hogue?»

Le Restaurant-Théâtre

*The Hollow Mug*

de l'Hôtel International Inn  
1808 ave Wellington, Winnipeg  
présente

Extraits de *Gigi*



et autres pièces musicales

du 30 juillet au 19 août 1988  
avec

Sandra Brown Darren Johnson

Heidi Darrach Henri Enns

François Lafortune Lorraine West

adaptation et mise en scène: Nenad Lhotka

direction musicale: Carol Nowell

spectacles tous les soirs à 20h45

sauf le dimanche (19h30); fermé le lundi

RESERVATIONS: 786-4801

## PORTE OUVERTE

en l'honneur du

75<sup>e</sup> anniversaire

de naissance de

Mme Aline Degagné

au Club Traverse  
267, rue Traverse  
le dimanche 21 août 1988  
de 13h00 à 16h00

BIENVENUE À TOUS!



# Pour des députés de calibre

Durant les prochaines semaines, les Manitobaines et les Manitobains vont avoir l'occasion de réagir au nouveau découpage des 57 comtés proposé début juillet par la Commission de révision des frontières électorales.

Pour l'instant, tout indique que la Commission, présidée par le juge en chef de la Cour d'appel, Alfred Monnin, a réussi à rééquilibrer les comtés à la satisfaction générale.

En effet, du moins jusqu'à présent, les critiques ont été rares. Il est vrai que la Commission est vue comme une entité apolitique et que son travail s'est résumé à créer des comtés tournant autour de 18 500 personnes.

Ceci souligné, il est quant même permis de penser que la rareté des commentaires s'explique en partie par un intérêt manifestement limité de la part du corps des élus municipaux.

Il n'est pas exagéré de dire que La Liberté a encore récemment appris à des conseillers de municipalités et de villages francophones dans quel comté leur municipalité allait se retrouver lors des prochaines élections provinciales...(1)

## ÉDITORIAL

De là à dire que le nombre de critiques (*bonnes ou mauvaises, au demeurant*) est limité à cause d'un manque d'intérêt du leadership politique municipal, il n'y a qu'un pas pénible à franchir.

Les audiences débutant la semaine prochaine à Thompson et Le Pas, il va être intéressant de voir combien de personnes vont s'élever contre la disparition d'un comté du Nord du Manitoba au profit de Winnipeg. (*La représentation du Nord passe de 5 à 4 comtés*).

La Commission a rejeté purement et simplement l'idée de comtés nordiques sous-représentés en invoquant notamment la Charte des droits fédérale. À l'argument constitutionnel s'ajoute la logique politique la plus élémentaire: un député du Nord pourrait trop facilement passer pour un député auquel on a bien voulu condescendre un statut spécial.

Une fois de plus, il faut souligner qu'ultimement, c'est la qualité et les compétences du député qui feront toujours la différence. Si les francos peuvent se faire entendre avec un député ou deux, le Nord peut faire le poids avec 4 élus de calibre.

Bernard BOCQUEL

(1) Voir notre couverture en page

## Les légumes frais de La Montagne!

Le Jardin de Saint-Léon vous offre une sélection de légumes frais au 241, chemin St. Mary's à chaque fin de semaine (début août à la mi-octobre) le vendredi après-midi et le samedi toute la journée.

Denis et Lise Mulaire Rémillard se feront un plaisir de vous servir. (Composez le 1-744-2462 pour les commandes spéciales)



## LE CLUB LAVERENDRYE

Venez danser  
au Club LaVérendrye

Cette semaine avec:

«Image»

- CLUB PRIVÉ
- Carte de membre requise
- Nouveaux membres: Bienvenus!

La semaine prochaine avec:

«Reg Bouvette»

les 18, 19 et 20 août

Bingo lundi, mercredi, jeudi et vendredi  
2 tables de billard pour votre plaisir

614, rue Des Meurons  
Saint-Boniface  
Téléphone: 233-8997

## CAYOUCHE



L'AUTRE JOUR, UNE AMIE ME RACONTAIT QUE SI LES QUÉBÉCOIS ÉTAIENT FRAPPÉS PAR UNE ÉPIDÉMIE DE M.T.S. \*\* TOUT PROBABLE QUE LA SEULE ESPÈCE À SURVIVRE SERA L'OUTARDE: POURQUOI? ET BEN QUAND ELLE S'ACCOUPLE C'EST AVEC UN SEUL PARTENAIRE ET C'EST POUR LA VIE. OH! VERTUEUSE OUTARDE! QU'ADVIENDRA-T-IL DE VOUS SI UN BON MATIN VOUS DECIDIEZ DE VOUS LIBÉRER?

\*1-MALADIE TRANSMISE SEXUELLEMENT.

\*2-PAS NÉCESSAIREMENT LE MANITOBA TÉLÉPHONE SYSTÈME ET SURTOUT PAS LE MANITOBA TEACHUR'S SOCIÉTÉ! (50% DES ABONNÉS!)

Cayouche  
Liberté  
87

## LETTRE

Le Leather Loft  
Téléphone: 233-0491

### OBJETS EN CUIR FAITS AVEC SOIN

- Objets fabriqués sur mesure
- Réparations de tout cuir
- Cordonnerie

Service rapide haute qualité

164, rue Marion Saint-Boniface

Lundi au vendredi: 9h00 à 18h00  
Samedi: 10h00 à 16h00

### ENTREPRISE SAINT-BONIFACE INC. NOMINATION



RÉGIS GOSSELIN, MBA

Raymond Simard, président, est heureux d'annoncer la nomination de Monsieur Régis Gosselin au poste de directeur général de la société Entreprise Saint-Boniface Inc. en date du 2 août 1988.

Avant sa nomination, Monsieur Gosselin était registraire de la Commission canadienne des grains.

Entreprise Saint-Boniface Inc. est un organisme de développement économique communautaire qui cherche à créer de nouveaux emplois dans la région du Vieux Saint-Boniface en fournissant de l'aide technique et financière aux entreprises nouvelles ou existantes. L'organisme est appuyé par Emploi et Immigration Canada.

Le président invite tous les intéressés à contacter Monsieur Gosselin pour de plus amples renseignements en composant le 231-0642.

## À la défense du pont Provencher

M. le rédacteur,

Récemment je traversai à pied le pont Provencher. J'ai été offensé par l'apparence de ce beau pont. Partout il y avait de la rouille. Vraiment le pont ressemblait beaucoup à des wagons de chemin de fer.

Saint-Boniface, jadis la ville de Saint-Boniface, est aujourd'hui un des quartiers les plus charmants de Winnipeg et ne mérite point telle négligence de la part du conseil de Winnipeg.

Une telle négligence est assurément une insulte gratuite aux bons habitants de Saint-Boniface, surtout lorsqu'on dépense tant pour renouveler les rives de la rivière Rouge.

Concitoyens qui demeurez à Saint-Boniface, au lieu de sonner les matines pour frère Jacques, faites sonner les téléphones de quelques autres qui dorment, surtout au sommet de la saison touristique!

Un anglophone qui ne demeure pas à Saint-Boniface

R.E. Clague  
Winnipeg  
le 4 août 1988

## LA LIBERTÉ

Journal hebdomadaire publié  
le vendredi par la  
Société Presse-Ouest Limitée  
Le journal de l'année de

APF Association de la  
presse francophone  
hors Québec

1984-1985-1986

Heures du bureau: 9h00 à 17h00 du  
lundi au vendredi.

Toute correspondance doit être adressée à LA LIBERTÉ, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4. Les lettres à la rédaction seront publiées à la demande du signataire. Les bureaux sont situés au 383, boulevard Provencher. Téléphone: (204) 237-4823.

Nos annonceurs ont 5 jours pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'abonnement annuel coûte 21,00\$ au Manitoba, 25\$ partout ailleurs au Canada et 30\$ à l'étranger.

LA LIBERTÉ est imprimée sur les presses de Derksen Printers.

Enregistre comme courrier de deuxième classe No 0477

## S'empresser

M. le rédacteur,

Je voudrais féliciter Monique LaCoste et ses musiciens pour leurs spectacles d'été à la terrasse Daniel-Lavoie.

La performance saisissante de ce groupe m'a beaucoup impressionnée. On ne s'empresse pas assez souvent de souligner la qualité d'un événement parce que ce sont des gens d'ici.

C'est un bravo que je lui envoie pour l'excellent choix de ses chansons, le talent inné d'une chaleureuse présence sur scène et surtout pour sa belle voix ponctuant aussi bien les rythmes de jazz que les airs bien connus de Maurane.

Nicole Morin  
Saint-Boniface  
le 9 août 1988



**SIMACO** Entrepreneur  
en construction

MAISONS CONSTRUITES SUR COMMANDE

### LOTS DISPONIBLES:

- Domaine Marius-Benoist
- St-Boniface • St-Vital • Lorette

Raymond Simard, président, B.A., B. Comm. (Hons.)

237-4798



## Hommage à Paul Guyot

# La passion jusqu'au bout du chemin

Quand on évoque le nom de Paul Guyot, on pense à l'artiste, au peintre, au photographe, au cameraman, à l'amoureux de la nature toujours prêt à voyager pour mieux la vivre, la comprendre et l'apprécier.

Jusqu'au bout, Paul Guyot aura été fidèle à lui-même. C'est en effet en voyage en Alberta qu'il est décédé subitement, le 4 août, à l'âge de 71 ans.

Pourtant, la vie de ce pas-

«J'étais un gamin qui passait son temps à la Seine, avec sa gang. On n'était pas des enfants de chœur. Des éclaireurs et de leur foulard, j'en pensais pas beaucoup. Les scouts, pour le dire bien franchement, je trouvais ça pas mal sissy».

Mais son frère aîné, Gilles, le

slonné de la nature aurait pu suivre un tout autre sentier s'il n'était pas devenu un des tout premiers scouts de Saint-Boniface en 1932.

«Un tournant dans ma vie» avait-il confié à La Liberté en juin 1984, à l'occasion d'une série d'article sur le 50<sup>e</sup> anniversaire du District de la Rivière-Rouge, fondé par le vicaire de la Cathédrale, l'abbé Emilien Levesque.

En hommage à Paul Guyot, voici de larges extraits de l'article qui lui a été consacré.

chef de troupe des scouts de Saint-Boniface, a réussi à le convaincre, à force de patience, que les scouts, «c'étaient pas un groupe de sissies», quoi que pouvaient bien en penser les bandes de toffes qui régnaient dans les rues de Saint-Boniface des années trente.

«Gilles m'a aussi promis que

chef. Alors je lui ai dit: si je suis un chef et si on va camper, fine». À 17 ans, Paul Guyot devient donc immédiatement chef de patrouille, puis quelques temps après, assistant chef de troupe, avec Alfred Pélissier.

«Le système scout me passait par dessus la tête. Je venais d'une gang. Ça sacrerait, c'était pas mal roffe. Moi, je voulais pas d'élite. C'est mon frère qui m'a fait comprendre que des élites, c'est justement ça qu'on voulait!»

Paul Guyot ne maîtrisait peut-être pas toutes les subtilités théoriques du scoutisme. Mais ça ne l'empêchait pas de disposer d'arguments de poids pour assurer, à sa manière la promotion du mouvement lancé par le vicaire de la Cathédrale.

«Pas pour me vanter. C'était un fait. J'étais le meilleur au plan physique. On avait un local sur la rue Taché et le monde

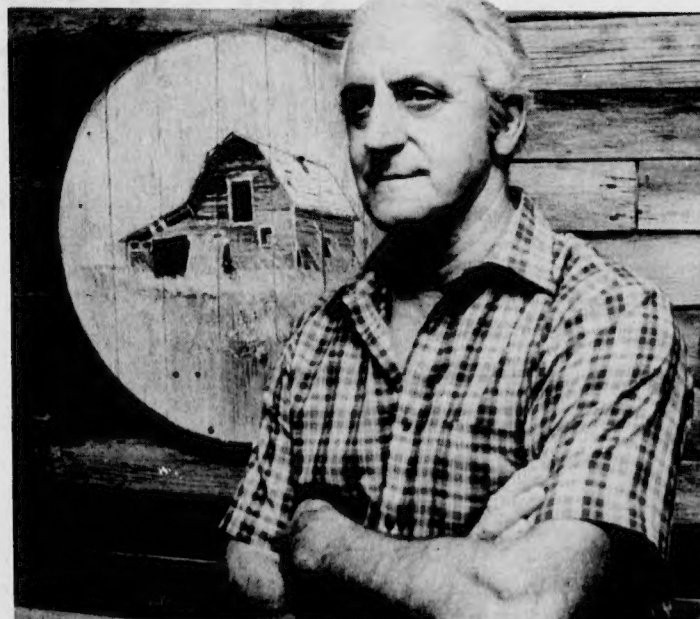


photo: Bernard Bocquel

Paul Guyot ne souffrait pas les injustices. Comme adolescent prompt et plutôt rebelle, il n'allait pas par quatre chemins: «Je ne pouvais pas endurer que des gens soient abusés. Je rentrais dedans sans poser de questions».

si je joignais les scouts, je serais dans ce boutte-là n'osait pas critiquer les scouts à cause de moi. Je défendais le scoutisme avec mes poings. Ceux qui ridiculisaient les jeunes en uniforme recevaient deux/trois coups de poings. J'étais comme un héros aux yeux des jeunes.»

du jour au lendemain. Mais peu à peu j'ai commencé à m'apercevoir qu'il y avait autre chose que de faire le malin à coups de poings».

Il y avait plus à la vie que de bagarres au Club belge, où il échappait de justesse à la police, à la prison.

### Se laisser envoûter

Paul Guyot, qui n'avait jamais porté de culottes courtes, se souvient de la première fois où il s'est promené en uniforme. «Je suis passé devant l'école Provencher. Il y avait un groupe de jeunes. Je les surveillais. Une remarque et les poings y allaient. C'était sérieux. Ma réputation était en jeu. Ils n'ont pas fait de remarque. Ils savaient bien ce qui les attendait».

Comment se présentait l'uniforme? «Des culottes ordinaires. Une chemise bleu foncé et un foulard rouge et blanc»

Bien entendu, la métamorphose ne s'est pas opérée comme par enchantement. «J'étais moi-même. J'étais pas pour changer

«J'ai commencé à comprendre le genre de vie que je menais. Ça a changé ma façon de penser. La gang a commencé à s'éparpiller».

Et puis, il y avait cette ambivalence. Paul Guyot le dur passait des heures à se laisser envoûter par le violon de Clélio Ritagliati...

«J'ai jamais été un scout modèle. Mais les cinq ou six années passées dans le scoutisme, c'était un point tournant dans ma vie. J'en suis certain. Je ne sais pas ce que je serais devenu si je n'avais pas joint les scouts».

«Dans le fond, je pense que c'est ça que voulait l'abbé Levesque: changer des boys à travers le scoutisme».

Bernard BOCQUEL

## Renseignements sur le libre-échange

pouvant intéresser plus particulièrement les résidents du Manitoba

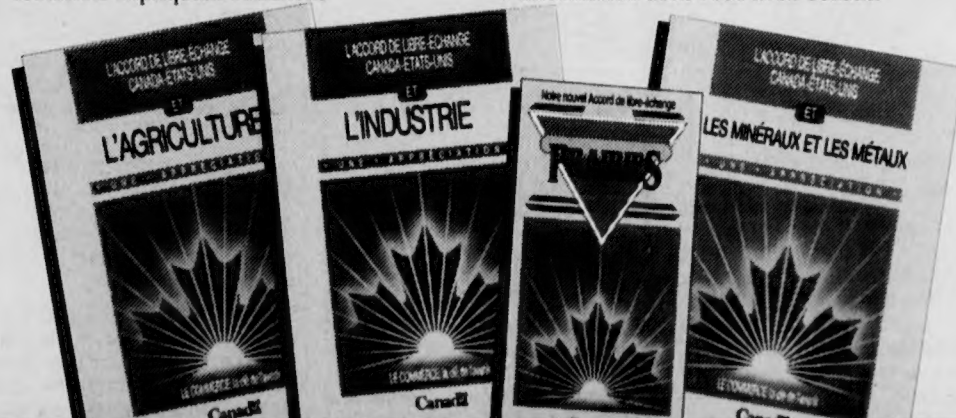
Le Parlement canadien et le Congrès américain étudient actuellement l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. Vous devez savoir ce que cet Accord signifie pour vous et pour le Canada.

Le Gouvernement du Canada a préparé un certain nombre d'études et de dépliants sectoriels expliquant comment

l'Accord affectera :

- ☐ les diverses régions du Canada
- ☐ les activités du secteur privé
- ☐ d'autres domaines d'intérêt général

Veuillez remplir le coupon ci-dessous pour obtenir les dépliants ou les études approfondies qui vous donneront l'information dont vous avez besoin.



### Trouvez les renseignements dont vous avez besoin

Cochez les cases pour recevoir les dépliants ou les études dont vous avez besoin.

#### DEPLIANTS SECTORIELS \*

\*Y compris le dépliant expliquant l'effet de l'Accord sur votre province ou région

##### ☐ Secteurs spécifiques

Y compris des dépliants sur l'agriculture, l'industrie automobile, l'énergie, la pêche, les produits forestiers et l'investissement

(en lettres moulées)

Nom:

Adresse:

Ville:

Prov.:

Code Postal:

#### ÉTUDES APPROFONDIES

- ☐ Agriculture
- ☐ Consommateurs
- ☐ Énergie
- ☐ Évaluation économique
- ☐ Pêches
- ☐ Produits forestiers
- ☐ Industrie
- ☐ Minéraux et métaux
- ☐ Services
- ☐ Synopsis de l'Accord
- ☐ Femmes

Veuillez retourner à: Ministère des Affaires extérieures, DMTN, Ottawa (Ont.) K1A 0G2

Vous pouvez aussi appeler sans frais: 1-800-387-0679 (français) 1-800-387-0660 (anglais)

L'honorable John C. Crosbie, ministre du Commerce extérieur  
Hon. John C. Crosbie, Minister For International Trade



Affaires extérieures  
Canada

External Affairs  
Canada

Canada

SCHL CMHC

### APPEL D'OFFRES

#### INSTALLATION DE PLOMBERIE ET MAIN D'OEUVRE

La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), avec l'aide financière du gouvernement du Manitoba, prévoit construire douze (12) maisons unifamiliales dans les communautés de PINE DOCK (8) et de HOMEBROOK (4) au Manitoba.

Des soumissions cachetées portant sur le projet en question et adressées à la SCHL seront reçues jusqu'au 19 août 1988 à 14hrs. Les entrepreneurs généraux peuvent se procurer les listes de matériaux, devis et demandes de soumissions nécessaires; on pourrait aussi les consulter à l'adresse indiquée ci-dessous.

La SCHL ne s'engage pas nécessairement à retenir la soumission la plus basse.

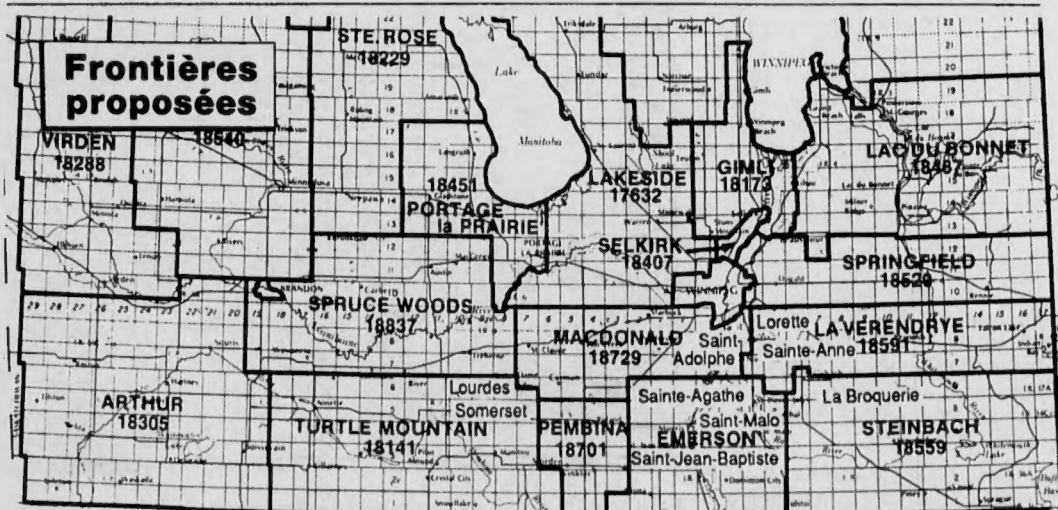
Les documents d'appel d'offres pourraient être obtenus de HARRY MOORE, Agent principal, Administration des contrats et/ou de GORDON ROULETTE, Agent d'administration des contrats au numéro 983-7300 ou sans frais à 1-800-542-3401.

A.D. Schillessier  
Société canadienne d'hypothèques et de logement  
C.P. 964  
870, avenue Portage  
Winnipeg, Manitoba  
R3C 2V2

Canada



## Six occasions de faire pencher la balance



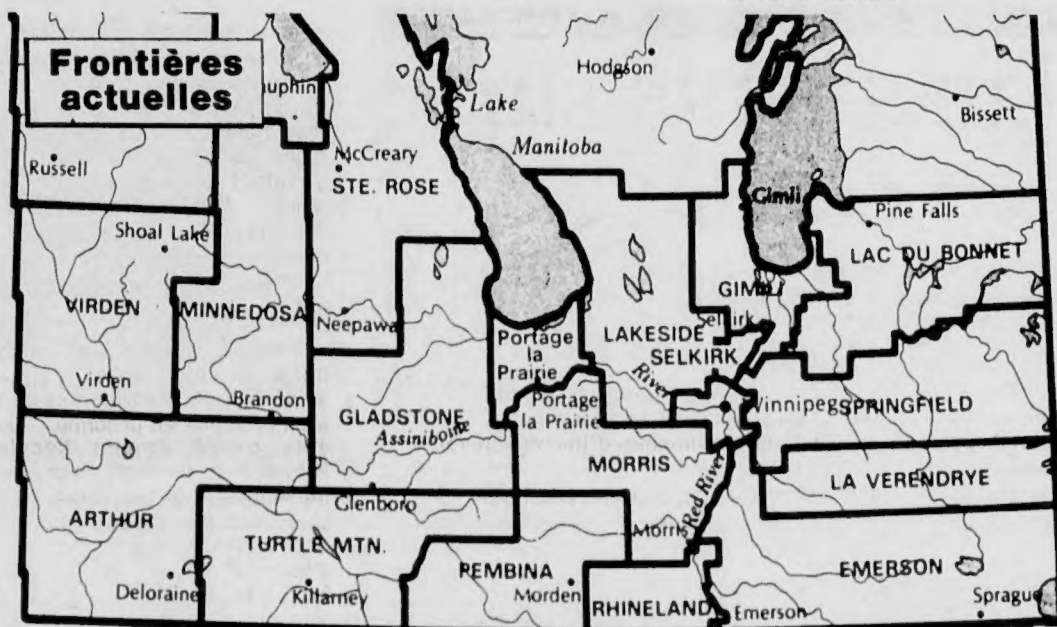
Les audiences publiques sur les nouvelles circonscriptions électorales provinciales commencent le 15 août à Thompson et Le Pas. Une occasion pour la population et les élus de faire entendre leur voix.

Chaque dix ans, les frontières des comtés provinciaux doivent être modifiées pour s'adapter aux changements de population. La Commission qui s'en occupe, présidée par le juge en chef Alfred Monnin, a présenté ses propositions début juillet.

La tâche des trois membres de la Commission était la suivante: répartir la population manito-baine (1 071 232 personnes) entre 57 comtés, de la façon la plus égale possible.

La moyenne pour un comté a été fixée à 18 794 personnes, avec une variation possible de 10% en moins ou en plus. Winnipeg a deux sièges supplémentaires (31) et le rural et le Nord en perdent un chacun (26).

Six audiences publiques sont prévues pour permettre aux gens d'exprimer leurs opinions. Elles ont lieu à Thompson et Le Pas le 15 août, Dauphin et Brandon le 29 août, Portage-la-Prairie le 30 août et Winnipeg le 14 septembre.



Une dizaine de jours avant la première audience, 22 associations ou individus seulement s'étaient inscrits à une des 6 audiences prévues. Mais comme l'indique Richard Balasko, directeur général adjoint de la Division électorale, cela ne veut

pas forcément dire qu'il y aura peu de participation.

«Personne n'est obligé de s'inscrire à l'avance, précise-t-il. On peut se présenter le jour même. Il faut ajouter aussi que ces derniers jours, le nombre de coups de téléphone pour demander des renseignements a augmenté».

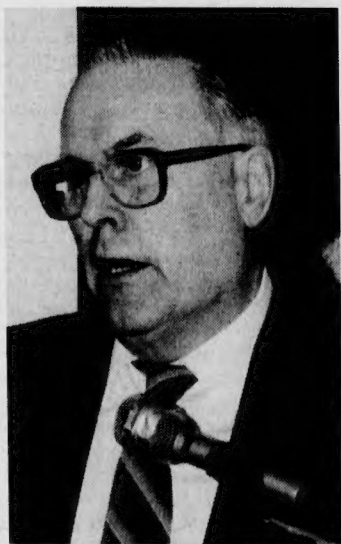
Du côté des villages ou des municipalités francophones pour lesquels la nouvelle carte risque d'entraîner des changements assez importants, les audiences publiques n'apparaissent pas comme une priorité. (Voir encadré: ceux qui voteront ailleurs).

### Sympathie

Le comité du village de La Broquerie devait décider vendredi 12 août s'il ferait une présentation. À la municipalité rurale de Ritchot, rien n'est prévu, et le conseiller pour Sainte-Agathe, Marcel Barrette, a reconnu qu'il n'avait pas encore eu l'occasion d'étudier la nouvelle carte.

Pourtant, comme le rappelle le juge en chef Alfred Monnin, les trois membres de la Commission électorale sont prêts à écouter les remarques de la population. Il explique:

«Notre tâche était très difficile, mais nous avons tenu, dans la mesure du possible, à respecter les frontières naturelles représentées par les rivières. Nous



Alfred Monnin, président de la Commission de la division électorale. À l'écoute.

## Ceux qui voteront ailleurs

Voici les principaux changements qui concernent les villages francophones dans la nouvelle carte électorale provinciale.

• **Lorette quitte Springfield.** Le village du député conservateur de Springfield, Gilles Roch, fera désormais partie du comté de La Verendrye. Gilles Roch a d'ailleurs laissé entendre qu'aux prochaines élections, il se présenterait «probablement dans La Verendrye».

• **Steinbach quitte La Verendrye.** Le gros village mennonite ne pèsera plus sur les destinées du comté de La Verendrye puisqu'il aura désormais son propre comté.

### Sainte-Agathe dans Emerson

• **La Broquerie isolée.** Problème: La Broquerie se retrouve du mauvais côté de la frontière qui sépare La Verendrye de Steinbach. Le petit îlot francophone se retrouve donc noyé dans la vaste mer anglophone de Steinbach.

• **Les francos se regroupent dans Emerson.** Dans la nouvelle carte provinciale, la rivière Rouge ne constitue plus une frontière séparant les comtés de Morris, Emerson et Rhineland.

Le nouveau comté d'Emerson comprendra en effet plusieurs centres francophones situés de part et d'autre de la rivière Rouge et jusque là séparés. À l'est: Saint-Pierre-Jolys et Saint-Malo; à l'ouest: toute la municipalité rurale de Montcalm. Au nord: Sainte-Agathe.

• **Ritchot divisée.** La municipalité rurale de Ritchot, autrefois divisée par une ligne nord-sud entre Morris et Emerson, se retrouve maintenant divisée par une ligne est-ouest (Saint-Adolphe et Ile-des-Chênes dans MacDonald et Sainte-Agathe dans Emerson.)

Laurent GIMENEZ



**COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE**  
200, AVENUE DE LA CATHÉDRALE  
SAINT-BONIFACE, MANITOBA R2H 0H7  
(204) 233-0210

### Collège universitaire de Saint-Boniface Université du Manitoba

L'École de Traduction offre, en français, un baccalauréat spécialisé et un certificat.

#### Conditions d'admission:

**B.A. Spéc.:** - Première année du B.A. général ou DEC du Québec;  
- Réussir l'examen d'admission.  
**Cert.:** - Excellente maîtrise du français et bonnes connaissances de l'anglais;  
- Réussir l'examen d'admission.

**L'EXAMEN D'ADMISSION** aura lieu  
le vendredi 26 août 1988  
à 9h00

\*dans la Salle du Conseil\*

Collège universitaire de Saint-Boniface  
Durée: 3 heures

L'inscription au test d'admission peut se faire soit sur place le jour de l'examen soit en s'adressant à Suzanne Régnier-Tront.

\*Veuillez vous présenter au Secrétariat général.

### La Division scolaire de Saint-Boniface recherche

**un(e) enseignant(e) à mi-temps (.50),  
en orthopédagogie, à l'école Guyot.**

Le/la candidat(e) devra travailler directement avec les élèves en difficulté d'apprentissage, entreprendre des dé-pistages et travailler en proche collaboration avec les enseignants et l'administration.

**Date d'entrée en fonctions:** le 31 août 1988

On vous demande de prendre contact avec:

Jean Chaput, directeur  
Services aux étudiants  
Division scolaire de Saint-Boniface  
50, chemin Monterey  
Winnipeg (Manitoba)  
R2J 1X1  
Tél: 253-2681





## LETTRES

### Des inquiétudes au sujet du libre-échange

M. le rédacteur,

De temps en temps, une personne, un sujet, un événement devient une cause célèbre, et obtient l'attention de tous. C'est le cas présentement de la décision du chef du parti Libéral, John Turner, de demander au Sénat de retarder ou même d'empêcher le gouvernement Mulroney d'adopter la législation nécessaire pour compléter l'entente sur le libre-échange avec les États-Unis.

Ceux-ci, en grande partie, basent leurs objections sur le fait, disent-ils, que le Sénat est composé de politiciens manqués, nommés et non élus, ne représentant qu'eux-mêmes. Nos juges aussi sont nommés, bien souvent avec les mêmes critères que les sénateurs, mais on ne les respecte pas moins à cause de ça.

J'admets que je ne connais pas à fond le caractère ou la conduite morale de tous les sénateurs, mais je vous suggérerais qu'ils/elles sont ni meilleurs ni pires que la moyenne des gens. D'ailleurs, d'après ce que nous lisons dans les journaux, M. Mulroney ne préside pas un chœur d'anges.

## VITE LU VITE SU

### Égouts: ça commence

**La Broquerie - C'est le 22 août que doivent commencer les travaux de construction du système d'égouts dans le village de La Broquerie.**

Laurent Tétrault, secrétaire-trésorier de La Broquerie, estime que les travaux (construction de la lagune et installation du réseau de tuyaux) devraient durer une cinquantaine de jours.

Le tout coûtera environ un million de dollars, dont près de 400 000\$ assumés par la province. Les 600 000\$ restants seront remboursés sur 20 ans et représenteront une hausse de 17 à 20 millièmes sur la facture de taxes.

Ce que ces critiques semblent oublier, commodément, est le fait que le gouvernement majoritaire du jour ne fut pas élu par le peuple canadien à cause du fait qu'il nous recommandait l'adoption d'un programme de libre-échange avec les États-Unis. Loin de là, car M. Mulroney, avant d'être élu, en répondant à la question posée à propos du libre-échange, avait dit que «It would affect our sovereignty. We will have none of it now or at any other time».

Donc, M. Mulroney n'a certainement pas reçu des électeurs un mandat pour ses propositions en ce qui concerne le libre-échange, et ses initiatives ne sont certainement pas plus légitimes que celles du Sénat.

Bien que le gouvernement ait dépensé des millions de dollars pour faire de la propagande en faveur de son entente avec les E.U., il est loin d'avoir convaincu la majorité des électeurs. S'il n'a rien à craindre, pourquoi hésite-t-il à appeler une élection sur le sujet?

Si, comme nous assure Ronald Reagan, cette entente sur le libre-échange accorde aux Américains une épargne de 3 milliards par année, et que nous sommes le seul autre «partenaire», est-ce qu'on se trompe si on interprète sa remarque comme voulant dire que ça coûtera \$3 milliards américains de plus à leur «partenaire» canadien?

Tant qu'à moi, je prends au sérieux la remarque de Laurent Laplante «...Il faut qu'une cause soit bien mauvaise pour que ceux qui y croient la défende par autant de mensonges...».

Et, ce qui m'inquiète encore davantage, c'est la tendance, après quelques temps, de se rapprocher non seulement financièrement, mais aussi politiquement d'un pays qui dépense des milliards de ses ressources pour exploiter et réduire à l'esclavage des nations plus petites pour pouvoir plus aisément voler leurs ressources naturelles. Si les sénateurs partagent mes inquiétudes, bravo au Sénat!

P. E. Gauthier  
Lorette (MB)  
le 2 août 1988

## SAINT-BONIFACE

### L'hôtel de ville est remonté dans le temps

L'extérieur est resté à peu près intact, mais l'intérieur a été complètement renové. L'ancien Hôtel de ville de Saint-Boniface,

construit en 1906, arbore maintenant de nouvelles fenêtres, un toit aménagé et une addition en arrière.

À l'intérieur, il y a maintenant

l'air climatisé, un ascenseur et des rampes pour personnes handicapées. La remise à neuf, effectuée cet hiver au coût de 1,2 million de \$ n'est pas tout à fait terminée, même si les bureaux municipaux sont ouverts depuis le 18 juillet.

«D'ici quelques mois, on va installer une nouvelle horloge dans les quatre côtés de la coupole de l'édifice», indique Henry Haak du département de la propriété municipale. Le style de l'horloge en question tiendra compte de l'architecture du bâtiment. On compte bientôt aussi éclairer l'édifice avec des projecteurs.

D'autres travaux sur le mortier entre les briques à l'extérieur sont prévus pour l'été prochain. «On ne prévoit pas de remettre le panneau bleu sur le bâtiment», assure Henry Haak.

Les services municipaux suivants sont offerts à l'ancien Hôtel de ville au 219, boulevard Provencher: services de parcs et loisirs, service de cassière municipale, bureaux du comité municipal et la traductrice de la ville de Winnipeg.

Les services sociaux sont situés à l'ancienne bibliothèque Coronation Park (au 120, rue Eugénie). «Nous sommes revenus chez nous, lance l'une des caissières municipales, Natalie Ivy, et c'est beau en plus!»

Daniel TOUGAS

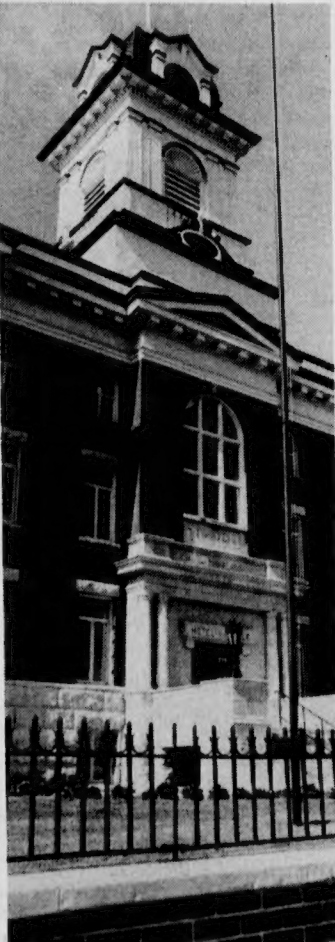


photo: Daniel Tougas



L'ancien Hôtel de ville de Saint-Boniface va garder son intégrité: débarrassé du panneau bleu qui défigurait la façade du bâtiment (à gauche). À droite, l'intérieur a été complètement renové.

**Vous avez des événements culturels à signaler? Appelez au 237-4823**

Société canadienne d'hypothèques et de logement



Canada Mortgage and Housing Corporation

## AVIS

### APPEL DE PROPOSITIONS

#### MACKENZIE MANOR FORT SIMPSON (T.N.-O)

(N° DE DOSSIER: 6440/F50-1)

La date d'ouverture des propositions relatives à l'ensemble susmentionné a été reportée au 24 août 1988. Les proposants désireux de soumettre une offre doivent communiquer sans délai avec Mlle S. Pilling du Bureau régional de la SCHL, au numéro (306) 975-5133, afin d'obtenir un prospectus détaillé de la propriété.

La SCHL communiquera par téléphone avec les proposants qui ont déjà soumis une offre.

**Date limite:** Les propositions doivent parvenir au plus tard le 24 août 1988, à 14 h, heure de Saskatoon.

Question habitation, comptez sur nous **SCHL**

## SCHL CMHC

### APPEL D'OFFRES

#### CONSTRUCTION DE MAISONS INDIVIDUELLES

La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), avec l'aide financière du gouvernement du Manitoba, prévoit construire huit (8) maisons unifamiliales dans les communautés de MALLARD (1), de CAMPERVILLE (5), de DUCK BAY (1) et de PELICAN RAPIDS (1) au Manitoba.

Des soumissions cachetées portant sur le projet en question et adressées à la SCHL seront reçues jusqu'au 22 août 1988 à 14hrs. Les entrepreneurs généraux peuvent se procurer les plans, devis et demandes de soumissions nécessaires; on pourrait aussi les consulter à l'adresse indiquée ci-dessous.

Un dépôt de 50\$ est exigé pour chaque série de plans, devis et documents. Ce dépôt est déclaré déchu si les documents ne sont pas retournés, en bon état, au bureau ci-dessous au plus tard le 6 septembre 1988.

Chaque soumission doit être accompagnée d'un cautionnement de soumission ou d'un dépôt de garantie dont le montant est de 10% de la valeur de toute offre jusqu'à une concurrence de 100 000\$. La SCHL retiendra chaque dépôt de garantie pour s'assurer que le contrat est bien exécuté. Elle acceptera que le dépôt soit payé en espèces, par chèque certifié ou par voie d'un cautionnement de soumission provenant d'une société de caution accréditée. Tout chèque ou cautionnement doit être fait à l'ordre de la SCHL.

La SCHL ne s'engage pas nécessairement à retenir la soumission la plus basse.

Les documents d'appel d'offres pourraient être obtenus de HARRY MOORE, Agent principal, Administration des contrats au numéro 983-7300 ou sans frais à 1-800-542-3401.

A.D. Schlissler  
Société canadienne d'hypothèques et de logement  
C.P. 964  
870, avenue Portage  
Winnipeg, Manitoba  
R3C 2V2

Logement Manitoba  
Manitoba Housing



## CN

### APPEL D'OFFRES

Construction de chaussées et d'un stationnement en calcaire concassé - Terminal Intermodal de Winnipeg - Winnipeg (Manitoba)

Nous invitons les intéressés à présenter des soumissions pour la fourniture, le chargement, le transport, l'étendage et le compactage d'environ 4 000 tonnes de calcaire concassé.

Les soumissions cachetées seront reçues par l'ingénieur en chef régional de l'Ingénierie, Compagnie des chemins de fer nationaux, 123 Main Street, bureau 460, Winnipeg (Manitoba) R3C 2P8, au plus tard à midi (heure avancée du centre) le mardi 16 août 1988.

À partir du 8 août 1988 les intéressés pourront se procurer les formules de soumission en s'adressant à:

Ingénieur en chef régional  
Bureau 460 - Gare CN  
123 Main Street  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 2P8

Pour tout renseignement complémentaire, communiquer avec M. D.A. Trask à Winnipeg au (204) 946-2653 ou 943-7788, numéro de récepteur de recherche de personnes: 2488.

R.D. Miles  
Ingénieur en chef régional  
Winnipeg (Manitoba)





## Villages

Lorsqu'en 1882 les familles Vincent, Chevreuil et Dupont donnèrent naissance au village de Saint-Georges, Pine Falls n'était connue que pour ses splendides chutes et Powerview n'existait pas.

**Laurent GIMENEZ**

Aujourd'hui, Saint-Georges détient la troisième place dans ce trio régional. Voilà comment ça s'est passé.

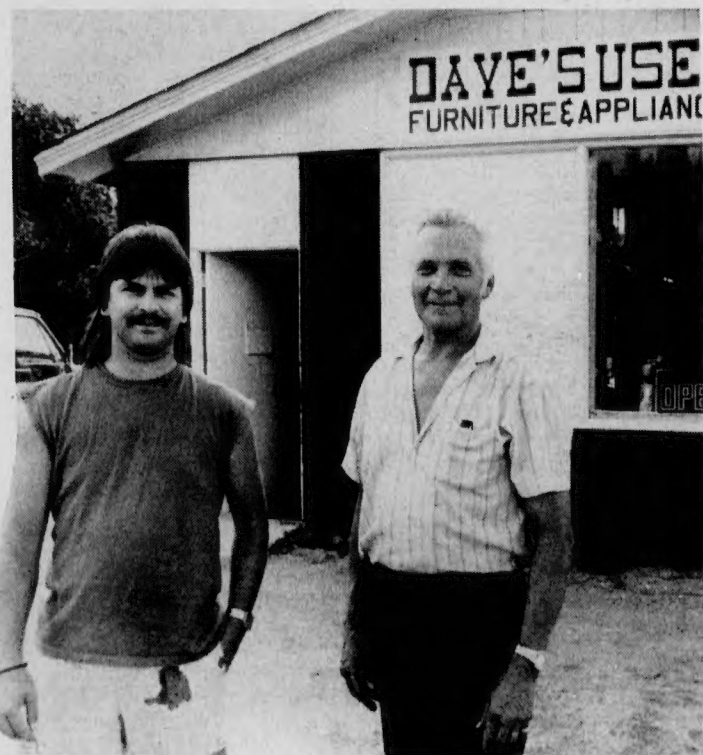


photo: Laurent Gimenez

Richard Lagassé, conseiller municipal du village non incorporé de Powerview, et son fils David. «Il y a gros d'argent ici. Powerview est un des coins les plus prospères au Manitoba en matière de construction de maisons».

## La Vérendrye reprend la route

La route historique La Vérendrye: un beau projet qui pourrait permettre à Saint-Georges de trouver sa place historique et touristique dans la région du lac Winnipeg.

La route La Vérendrye serait une sorte de parcours historique longeant la rive est du lac Winnipeg, puis se poursuivant le long de la rivière Winnipeg.

«La tournée pourrait durer 2 ou 3 jours», pense Diane Dubé, présidente du Club sportif de Saint-Georges. «Ce ne sont pas les places à visiter qui manquent: les plages, le terrain de golf à Pine Falls, la compagnie Abitibi, la pêche, le musée de Saint-Georges et bientôt sa promenade, etc.»

L'avenir de la route La Vérendrye dépend en grande partie de la décision que le gouvernement provincial doit prendre concernant la route Yellowhead.

Il est question de la prolonger prochainement en direction de l'Ontario. Aussi, plusieurs lobbies régionaux se sont formés pour tenter d'influencer la décision des autorités. Certains voudraient que la Yellowhead se poursuive le long de la route 75, d'autres le long de la 12, vers Steinbach.

Il y a aussi le lobby de la route 44, dont font partie des localités comme Traverse Bay, Plage Albert ou Saint-Georges.

L'association de développement régional Eastman, située à

Beauséjour, soutient le «lobby 44», son directeur général, Charles Gauthier, explique:

«Ça serait une très bonne chose pour l'économie de la région. Ça amènerait des touristes en plus, ça ferait connaître les différents villages. Et tous les commerces, garages, restaurants, etc, en profiteraient aussi».

En attendant qu'une décision soit prise (peut-être au mois de septembre), quelques résidents de Saint-Georges, comme Diane Dubé et Roger Bouvier, ont décidé de se retrouser les manches pour améliorer le cachet historique et touristique du village.

### Promenade

L'automne dernier, grâce à un octroi provincial de 20 000\$ et à un apport équivalent de la communauté, on a commencé la construction du fort Bois-de-la-Rivière, une réplique historique destinée à abriter notamment un mini-golf. Il est question aussi d'aménager une promenade le long de la rivière, de bâtir un parking et peut-être même un terrain de camping.

Le 25 juillet dernier, le Club sportif de Saint-Georges a reçu un nouvel octroi provincial pour ce projet. Les travaux doivent donc reprendre dans les jours qui viennent. «Si tout se passe bien, tout pourrait être terminé d'ici 2 ou 3 ans», promet Diane Dubé.

## Le dragon de St-Georges, c'est l'apathie

«S'il n'y avait pas le moulin à papier de Pine Falls, Saint-Georges n'existerait plus».

Saint-Georges, Powerview, Pine Falls. Trois villages unis par une seule entreprise, qui contrôle leur destinée: l'usine de pâtes et papiers d'Abitibi, située à Pine Falls. «On est tous les trois dans le même plat», ajoute Emmanuel Bouvier, qui est arrivé pour la première fois à Saint-Georges en 1930.

À cette époque, l'usine d'Abitibi était déjà établie depuis 3 ans. À l'endroit où se trouve maintenant Powerview, quelques shacks délabrés formaient un lieu-dit méchamment baptisé «Tin Town». La route qui menait de Winnipeg à Saint-Georges, via Lac-du-Bonnet, était encore toute neuve (avant cela, on se rendait au village par le train).

À partir de 1930, la paroisse de Saint-Georges a commencé à se développer. L'emploi local était assuré par l'usine Abitibi. Et sur place, le curé de la paroisse, l'abbé Donat McDougall, se dépensait comme un beau diable pour améliorer les conditions de vie dans le village.

C'est ainsi que Saint-Georges s'est peu à peu équipé d'une fromagerie-laiterie, d'un restaurant, d'un commerce d'alimentation, d'une école. tout cela, aujourd'hui, a disparu. L'école a fermé ses portes en 1979. Le magasin il y a 4 ans.

Comment et pourquoi le déclin est-il survenu? Difficile à dire, répondent les résidents de Saint-Georges. Une chose est sûre: plusieurs décisions administratives adoptées ces dernières années ont accéléré le processus.

Exemples: la fermeture de l'école et le transfert des programmes français et immersion à Powerview. Ou encore le déplacement de la route 304 vers Pine Falls (elle passait avant par Saint-Georges).

Mais plus profondément, Saint-Georges semble souffrir de l'absence de l'esprit d'entre-



photo: Laurent Gimenez

Lucille Boulet, fleuriste à Pine Falls depuis 5 ans. «Mon père est venu de Richer il y a 18 ans pour travailler comme bûcheron. Aujourd'hui, je suis co-proprétaire de mon magasin».

prise d'un Donat McDougall. Comme en témoigne cette remarque de Ginette Vincent, directrice de la caisse populaire depuis 1984. «Depuis que je suis là, dit-elle, personne ne nous a jamais demandé un prêt pour ouvrir un commerce dans le village».

### Jeunes couples

Le secrétaire-trésorier du district local d'Alexander, Roger Bouvier, souligne lui aussi cette apathie. «Le magasin a fermé il y a 4 ans parce que les propriétaires, après avoir pris leur retraite, ont refusé de vendre à quelqu'un d'autre. La même chose s'est passée avec le restaurant».

«Le gros problème, poursuit Roger Bouvier, c'est qu'il n'y a pratiquement aucun lots de disponibles dans le village. Les fermiers refusent de vendre leurs terrains. Ça fait un an et demi que je négocie pour pouvoir créer 10 ou 15 lots».

«Il y a des jeunes couples à Saint-Georges qui voudraient bâtir dans le village. Mais il n'y a pas de place. Pourtant, c'est comme ça que Powerview s'est développé à partir des années 50. Il y avait 2 ou 3 familles avec du terrain et ils sont allés de l'avant».

Heureusement, il y a l'Abitibi, qui emploie la quasi-totalité des résidents de Saint-Georges. «S'il n'y avait pas Pine Falls, rappelle Emmanuel Bouvier, on aurait disparu».



photo: Laurent Gimenez

Diane Dubé, présidente du Club sportif de Saint-Georges. «La promenade, c'est quelque chose qui servirait aux jeunes comme aux personnes d'âge d'or. Tout le monde aime prendre une marche le long de la rivière».



## Octrois en détail

**Province - Une dizaine de projets communautaires francophones viennent d'être approuvés par le gouvernement provincial.**

**Saint-Jean-Baptiste:** Paradis des Pionniers, installation d'une cuisine communautaire, 50 000\$.

**Lorette:** Centre sportif, rénovations pour respecter les règles de sécurité contre les incendies, 38 940\$.

**Saint-Claude/Haywood:**

club de curling, agrandissement de la cuisine, 15 518\$.

**Saint-Adolphe:** Parc Co-op, moderniser les installations de camping et l'équipement récréatif, 11 693\$.

**Saint-Georges:** Centre communautaire, expansion de la plage, 10 000\$.

**Saint-Malo:** Club sportif, rénovations à l'aréna, 7 872\$.

**Dufrost:** Club de curling, rénovations aux installations, 7 640\$.

**Marlapolis/Saint-Alphonse:** club de bowling, 1 913\$.

**Letellier:** réparation des toilettes, 382\$.

**L'Ailliance française du Manitoba:** rénovations du nouveau local, 5 775\$.

Ces projets représentent environ 8% des octrois approuvés par le ministère de la Culture, du Patrimoine et des Loisirs. La série de 114 subventions représentait donc un total de 1 900 000\$.

## VITE LU VITE SU

## Les aéroports canadiens :

# la route du succès

## Transports Canada

Groupe de gestion des aéroports

Le groupe de gestion des aéroports propose des chances de carrière inégalées à des personnes enthousiastes et douées. Elles auront pour mandat d'aider au bon fonctionnement des aéroports canadiens en mettant l'accent sur tous les aspects touchant la sécurité et la sûreté, les revenus et l'autonomie des aéroports.

Pour vous joindre à ce groupe remarquable, vous devez vouloir toujours viser l'excellence. Vous devez posséder un diplôme universitaire approprié et de l'expérience en gestion en ce qui a trait à l'industrie des services ou à un domaine d'activité lié à l'un des secteurs suivants:

## Gestion du programme de marketing

Vous participerez à l'élaboration et à la mise en application de programmes aéroportuaires de nature particulière visant le marché interne et le marché international.

## Aménagement d'aéroports

Vous serez chargé(e) de la planification et de la coordination de projets touchant la construction de nouvelles installations aéroportuaires, l'utilisation des terrains et la prestation des services.

## Gestion des aérogares et de la clientèle industrielle

Vos responsabilités comprendront la gestion des centres de profit, y compris les bâtiments de l'aérogare et les terrains ainsi que les services aux clients qui y sont logés.

## Exploitation

Vous vous verrez confier la responsabilité d'une gamme d'activités, notamment les services d'urgence et d'exploitation.

## Gestion des ressources

Vous serez chargé(e) de la gestion centrale dans un aéroport ou au sein d'une unité organisationnelle. Vos fonctions consisteront à superviser les plans d'entreprise, la planification financière, la programmation et les budgets.

Le traitement offert s'échelonne entre 42 502 \$ et 56 285 \$ (en révision) auquel se rattachent des avantages sociaux assez considérables. Les exigences linguistiques varient selon les postes à combler.

Le passeport qui vous amènera vers le succès vous attend à l'aéroport le plus près de chez vous. Alors, faites parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante en mentionnant le numéro de référence S-88-31-0310-55-JF(W6F) de même que le poste visé, avant le 26 août 1988.

Janet Farley, Commission de la Fonction publique du Canada  
171, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0M7.

Pour de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez téléphoner au (613) 990-5006.

Les postes sont répartis dans diverses villes canadiennes.

Transports Canada offre des chances d'emploi égales à tous.



Transports Canada Transport Canada

Canada

## MÉDIAS-tics

La revue de presse branchée

# Agatha Carstairs

C'est surprenant jusqu'à quel point Winnipeg peut exercer une fascination quasi-mythique sur certains auteurs à travers l'univers.

De récentes lectures ont été particulièrement édifiantes à cet égard. Nous n'en voulons que trois preuves.

Dans la Sélection hebdomadaire Internationale du journal parisien Le Monde, cette phrase dans un article signé Jean-Pierre Rioux sur l'Europe: «Nos sociétés, filles de l'histoire, épargnées par les envahisseurs, étayées par les Etats puissants, ont ainsi patiemment construit des cadres sociaux du bonheur qu'on nous envie à Canberra, à Smolensk comme à Winnipeg».

Dans le dernier roman, du Britannique Douglas Adams, auteur du Fameux Hitch Hiker's Guide to the Galaxy, on lit, page 155: «Do you know» said Dirk, «what my old maiden aunt who lived in Winnipeg used to tell me?» - «No,» said Richard. He quickly took off all his clothes and dived into the canal.

Dans le Guide du routard pour le Canada (Hachette, France), un auteur inconnu n'a pas hésité à affirmer: «Winnipeg est donc avant tout un vaste entrepôt à cérales». Et il a ajouté: «Winnipeg, ville sans âme qui s'étend à l'infini».

## Crisper

Evidemment, tout ce beau monde parle de nous sans visiblement avoir jamais mis les pieds à Winnipeg!

Surtout n'allez pas leur raconter que les Harlequin Romance ont aussi leur origine dans la capitale manitobaine et que le Golden Boy est le témoin de la naissance d'une grande écrivaine à succès, Sharon Carstairs.

La chef libérale, inspirée par sa ville d'adoption, est en train de rédiger un feuilleton qu'elle nous livre en petites tranches dosées et qui pourrait bien finir par s'intituler: «Winnipeg, ou Le meurtre du Minoritaire bleu».

Il faut bien avouer qu'elle possède jusqu'à la moelle le goût du rebondissement. Vaut-elle vraiment défaire le gouvernement en votant contre le budget de Clayton Manness le 17 août?



photo: Lucien Chaput

Madame Carstairs n'a pas aimé «Piège pour une Rouge», la première pièce du Grand Intendant Clayton Manness, qui sentait très fortement le plagiat Libéral...

La question est posée. Le suspense nous crispe.

En émule d'Agatha Christie, Sharon Carstairs a vraiment le sens du dramatique. Elle nous glisse de petits indices. Résumons l'intrigue.

Elle trouve que les conservateurs sont des hypocrites, puisqu'ils proposent un budget semblable à celui qui a torpillé les néos. Mais elle a ajouté: «ce n'est pas un budget très conservateur». Donc c'est un budget plutôt libéral (puisque les néos le trouvent trop conservateur). Ah! Cet art de brouiller les pistes!

Sharon Carstairs va-t-elle voter contre elle-même et provoquer de nouvelles élections sur l'accord du Lac Meech? Vous le saurez en lisant: «Winnipeg sur la Rouge», un roman-fleuve disponible dans toutes les bonnes bibliothèques législatives.

Dépassées les subtilités byzantines, enfoncées les nuances florentines! Grâce à Agatha Carstairs, voici venu le temps de Winnipeg-la-Mythique, capitale des intrigues de palais sans âme qui s'étendent à l'infiniment stupide.

Bernard BOCQUEL

Nous sommes à la recherche d'un(e)

CONTRÔLEUR(EUSE)

et

ASSISTANT(E) CONTRÔLEUR(EUSE)

Expérience en hôtellerie et bilingue serait un atout. Soumettez votre demande d'emploi à:

La Liberté

Boîte 50

C.P. 190

383, boul. Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 3B4



# LE CONSEIL DE LA COOPÉRATION DU MANITOBA

## BULLETIN D'EMPLOI

Le Conseil de la Coopération du Manitoba (CCM) est à la recherche d'une personne pour combler le poste de

### coordonnateur/trice de projets

#### Tâches:

Sous l'autorité du directeur général:

- participe à l'élaboration et à la mise en action des politiques du CCM concernant le développement du mouvement coopératif francophone au Manitoba;
- est responsable de la mise en application des projets de promotion du mouvement coopératif franco-manitobain à tous les paliers (jeunesse, institutions coopératives et caisses populaires);
- identifie des secteurs et voit au développement de nouvelles coopératives.

#### Exigences:

- un degré universitaire dans une discipline connexe ou une expérience pertinente;
- une bonne connaissance des deux langues officielles du Canada et du milieu franco-manitobain;
- l'initiative, et un sens développé du travail d'équipe;
- un intérêt particulier au secteur coopératif et au développement économique de la communauté francophone.

#### Traitement:

Selon les qualifications et l'expérience.

#### Terme:

Ce poste est à base contractuelle pour une période d'un an et sujet à renouvellement.

#### Entrée en fonctions:

Le 1<sup>er</sup> septembre 1988.

Toute personne intéressée est priée de poser sa candidature en envoyant son curriculum vitae en indiquant «Personnel et confidentiel» au:

Directeur général  
Le Conseil de la Coopération  
du Manitoba  
C.P. 68  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 3B4  
Numéro de téléphone: 237-8988



Le CONSEIL  
de la COOPÉRATION  
du MANITOBA

## VITE LU VITE SU

### Pas de passage pour les piétons

**Saint-Pierre-Jolys - Le ministère de la Voirie a refusé d'installer un passage pour piétons dans le village de Saint-Pierre-Jolys.**

Dans une lettre en date du 15 juillet, le ministère explique qu'il n'y a pas assez de trafic sur la route 59 pour justifier l'installation à Saint-Pierre-Jolys d'un passage pour piétons suscep-

tible d'arrêter la circulation.

Mais le maire du village, Gérard Fontaine, n'est pas de cet avis. «À Niverville, il y a un passage pour piétons bien qu'il y ait beaucoup moins de trafic qu'à Saint-Pierre. J'aimerais bien savoir pourquoi».

Le conseil municipal souhaitait l'installation de deux passages pour piétons: un au ni-

veau de l'école et un autre au coin de la route 59 et de la rue Jolys, c'est-à-dire près du manoir et du bureau de poste.

Gérard Fontaine promet qu'une nouvelle demande va être faite et qu'il compte rencontrer à ce sujet le ministre de la Voirie et député d'Emerson, Albert Driedger.

Laurent GIMENEZ

## WINNIPEG



photo: Daniel Tougas

Dès l'été 1989, Winnipeg aura un nouveau marché public. Le marché, qui sera aménagé dans ces deux bâtiments situés derrière la gare CN (dans l'ancienne cour de triage) constitue le premier projet du développement du site historique de La Fourche.

Les deux bâtisses seront aménagées et reliées par un auvent en verre et en acier en forme d'atrium. Au rez-de-chaussée, de 25 à 35 commerçants en alimentation seront installés en permanence en plus d'une dizaine d'autres vendeurs, fleuristes et restaurateurs. À l'étage, on trouvera des magasins spécialisés, des bureaux et des restaurants.

## télé-horaire d'été

du lundi 15 août au dimanche 21 août



Radio-Canada  
Manitoba

### du lundi au vendredi

- 11h00 - FÉLIX ET CIBOULETTE
- 12h00 - PREMIÈRE ÉDITION
- 12h15 - VU DE LA TERRASSE (REPRISE)
- 15h15 - AUJOURD'HUI EN FRANCE
- 15h30 - VIE SECRÈTE DES ANIMAUX
- 16h00 - LE PETIT CASTOR
- 18h00 - CE SOIR MANITOBA
- 21h00 - LE TÉLÉJOURNAL
- 21h20 - LE POINT
- 21h40 - LA MÉTÉO
- 21h45 - LES NOUVELLES DU SPORT
- 22h00 - VU DE LA TERRASSE



À 18h00

### lun. 15 août.

- 11h15 Caliméro
- 11h30 Casper
- 13h15 Secret diplomatique (1<sup>re</sup> de 3). Drame d'espionnage.
- 14h15 Dallas
- (Début). Première année de la série américaine.
- 16h30 Les Schtroumpfs
- 17h00 D'une série à l'autre
- Toutes les photos finissent par se ressembler.

- 18h00 Ce Soir Manitoba L'actualité du jour, d'ici et d'ailleurs.
- 18h30 Festival Marilyn. Le Prince et la danseuse. Comédie dramatique avec Marilyn Monroe, Sybil Thorndyke, Jeremy Spencer et Richard Wattis. (amér. 57).
- 23h00 Reilly, l'as des espions (dernière de 12).

### mar. 16 août

- 11h15 Grisu, le petit dragon

- 11h30 Les gamins de Bulgarie
- 13h15 Cinéma Geronimo. Western réalisé par Arnold Laven. Avec Chuck Connors et Kamala Devi. (amér. 62)
- 16h30 La clé des bois Faune d'hiver.
- 17h00 D'une série à l'autre.
- Agatha Christie (6<sup>e</sup> de 10).
- 18h00 Ce Soir Manitoba
- 18h30 Insolences d'une caméra
- 19h00 Erreur sur le bébé. (2<sup>e</sup> de 4). Drame réalisé par Ian Barry. Avec Angela Punch McGregor, Drew Forsythe et Vicki Luke
- 20h00 Dallas
- 23h00 Cinéma Cabo Blanco. Drame d'aventure réalisé par J. Lee Thompson. Avec Chs Bronson, Dominique Sanda et Fernando Rey. (amér. 79).

### merc. 17 août

- 11h15 Les aventures de Pours Colargol
- 11h30 Bout d'Chou et Casse-Cou
- 13h15 Le temps de vivre
- 14h45 Mon pays, mes amours
- 16h30 La Conquête du continent intérieur
- 17h00 D'une série à l'autre
- Agatha Christie (7<sup>e</sup> de 10).
- 18h00 Ce Soir Manitoba
- 18h30 Cinéma Autant en emporte le vent. (1<sup>re</sup> partie). Drame psychologique réalisé par Victor Fleming. Avec Clark Gable, Vivian Leigh, Olivia de Havilland et Leslie Howard. (amér. 39)

- (2<sup>e</sup> partie mercredi 24 août à 18h30)
- 20h30 Le téléjournal
- 20h50 Le Point
- 21h00 Baseball des Expos Au Jack Murphy Stadium de San Diego, les Expos de Mtl rencontrent les Padres.
- 23h30 Les Nouvelles du sport
- 23h45 Vu de la terrasse

### jeu. 18 août

- 11h15 Caliméro
- 11h30 L'escapade
- 13h15 Cinéma La Réalisation de Superman III et Supergirl: La réalisation du film. Documentaire réalisé par Ian Johnstone. Avec Christopher Reeve, Richard Lester, Richard Pryor et Robert Vaughn (amér. 83).
- SUPERGIRL: Documentaire réalisé par Peter Hollywood. Avec Faye Dunaway, Peter O'Toole, Brenda Vaccaro et Mia Farrow (amér. 84).
- 16h30 Le Naturaliste en campagne
- À la hauteur de la situation.
- 17h00 D'une série à l'autre
- Agatha Christie (8<sup>e</sup> de 10).
- 18h00 Ce Soir Manitoba
- 18h30 Les Grand Films Superman III. Drame de science-fiction réalisé par Richard Lester. Avec Christopher Reeve, Richard Pryor, Annette O'Toole et Margot Kidder. (brit. 83).
- 23h00 Cinéma Le Guignolo. Comédie réalisée par Georges Lautner. Avec Jean-Paul Belmondo, Michel Galabru et Charles Gérard. (fr. 80).

### ven. 19 août

- 11h15 Les aventures de Pours Colargol
- 11h30 Contes de la forêt verte
- 13h15 Cinéma Capricorne Un. Drame réalisé par Peter Hyams. Avec Elliott Gould, James Brolin et Karen Black. (amér. 78).
- 16h30 Les aiguillages du rêve
- 17h00 D'une série à l'autre
- Agatha Christie. (9<sup>e</sup> de 10)
- 18h00 Ce Soir Manitoba
- 18h30 Génies en herbe Série internationale. (La France et le Canada).
- 19h00 Une vie comme je veux. (1<sup>re</sup> de 2). Comédie dramatique réalisée par Jean-Jacques Goron. Avec Miou-Miou, Pierre Arditi, Vincent Lindon, Hito Jaulmes et Amélie Gonin. (fr. 86). (Suite vendredi 26 août à 19h00).
- 23h05 Cinéma Viens chez moi, j'habite chez une copine. Comédie avec Michel Blanc, Bernard Giraudeau, Thérèse Liotard et Anémone. (fr. 81).

### sam. 20 août

- 8h00 Démétan, la petite grenouille
- 8h30 Belle et Sébastien
- 9h00 Nils Holgersson
- 9h30 Les nouvelles aventures de Popeye
- 10h00 Les Héritiers
- 10h30 Salut Santé.
- 11h00 Semaine parlementaire à Ottawa
- 11h30 Connaissance du milieu

- 12h00 Le Challenge Player's Du Stade de tennis Jarry à Montréal. Championnat international de tennis féminin (1<sup>re</sup> de 2)
- 16h00 Le défi mondial (4<sup>e</sup> de 6).
- 17h00 Le Téléjournal
- 17h05 La vie secrète des animaux
- Le Kenya en ballon.
- 17h30 Samedi de Rire. Invités: Jean Doré et Pierre Verville.
- 18h30 Cinéma Le grand défi. Comédie. Avec Penny Marshall, Richard Gilliland et Jonathan Silverman. (amér. 85).
- 20h30 Le téléjournal
- 20h50 Les Nouvelles du sport
- 21h00 Baseball des Expos Au Dodger Stadium de Los Angeles, les Expos de Mtl rencontrent les Dodgers.
- 23h30 La politique fédérale
- 23h35 Télé-sélection Le convoi sauvage. Drame d'aventures avec Richard Harris, John Bindon et John Huston. (brit. 71).

### dim. 21 août

- 8h00 Tao Tao
- 8h30 Alice au pays des merveilles
- 9h00 Grisu, le Petit Dragon
- 9h15 Animation illimitée
- 9h30 Légendes indiennes
- 10h00 Le Jour du Seigneur de Pubnico, Nouvelle-Ecosse

- 11h00 Première édition
- 11h03 La Semaine verte
- 12h00 Transat Québec/St-Malo Départ. (Reprise le soir même à 22h15)
- 13h00 Le Challenge Player's De Mtl. Championnat de tennis féminin. (dern. de 2)
- 15h00 Grand Prix d'été à Blue Bonnets
- 16h00 Second Regard Les Itinérantes. (dern. de 2) Sadhana (La Quête du sacré) (2<sup>e</sup> de 3)
- 17h00 Le téléjournal
- 17h02 Le Vagabond
- 17h30 Le Clan Campbell
- 18h00 Champs-Élysées Inv.: André-Philippe Gagnon, Jean-Guy Moreau
- 19h00 Le téléjournal
- 19h20 Les beaux dimanches Un matin, une vie. Drame policier avec Bruno Doyon, Kerrie Keane, Alan Fawcett, Mark Strange et Yvette Brind'Amour. (can. 86).
- 21h00 Les Beaux dimanches Vivaldi. Biographie par Richard Bocking. Avec Steven Staryk et Corey Cerovsek. (1<sup>re</sup> de 2). Portrait du brillant compositeur Antonio Vivaldi.
- 22h00 Les Nouvelles du Sport
- 22h15 Transat Québec/St-Malo (reprise)
- 23h15 Ciné-club Les Mâles. Comédie avec Donald Pilon, René Blouin, Andrée Pelletier. (can. 71).

POUR DE PLUS AMPLIS RENSEIGNEMENTS, COMMUNIQUEZ AVEC LE SERVICE DE COMMUNICATIONS AU 786-0249



**Venez tous vous déplacer  
chez-nous!**

Comme la Caisse nous savons faire  
bouger les affaires.

Bravo pour 50 ans de progrès.

de la part de

Lucien Laramée

*Building Mover*

1-424-5256 La Broquerie

**Des sociétaires évoquent leurs souvenirs**



**Section spéciale**  
préparée par  
Colette Brin

## **Le but des caisses: améliorer le sort des fermiers**

**Nestor Gagnon**, au comité de crédit de la caisse de 1938 à 1946. «On s'arrangeait assez bien. On n'avait pas eu de mauvais prêt. Dans ces temps-là, il n'y avait pas trop d'argent qui roulait».

«Ça a certainement aidé au commencement, parce que les gens ne pouvaient pas faire des prêts à la banque. Avec la caisse, ils pouvaient acheter quelques vaches et bâtir leur troupeau, malgré que les prêts étaient pas gros».

**Gérard Tétrault**, au comité de surveillance, au bureau de direction et au comité de crédit entre 1953 et 1985.

«À un moment donné, on avait fait un gros prêt à un hôtel de Steinbach. Il y en avait qui n'étaient pas contents. Ça faisait concurrence à l'hôtelier local. J'ai jamais compris ça, ils faisaient des bonnes affaires tous les deux».

«La caisse, ça a aidé beaucoup, beaucoup de monde. Plus besoin d'aller à Steinbach pour aller faire ses affaires financières».

**Fernand Balcaen**, président de la caisse de 1958 à 1962, de 1975 à 1980; directeur de 1965 à 1970.

«La caisse à La Broquerie doit en partie son existence à l'abbé Adélarde Couture. Il a été suivi



photo: Colette Brin

**Fernand Balcaen**, ancien président et directeur de la caisse: «Pour que ça marche, il faut avoir des convictions».

pas l'abbé Léon Roy, qui était très conscient des besoins des fermiers».

«C'était pas comme maintenant, quand les banques se font concurrence. Elles prenaient davantage des fermiers. Améliorer le sort des fermiers, c'était en plein ça le but de la caisse populaire».

**Eugène Kirouac**, administrateur de la caisse de 1979 à 1987.

«Pendant le temps que j'étais là, on est passé au système informatisé. Ça nous a donné la chance de se servir de la même bâtisse, parce qu'avec les vieilles machines, il y aurait eu trop de paperasse. Avec toute l'information sur disquette, ça prend bien moins de place».

**Alphonse Bolly**, gérant de la caisse de 1955 à 1960, président 1970-1975.

«Dans le temps, la caisse, c'était petit! Il y avait 200 000\$ d'actif au plus. Des fois il y avait plus d'emprunts que de dépôts. Il fallait faire attention».

«C'est le vol qui m'a décidé de lâcher la caisse. C'est pas très intéressant de te faire voler, surtout avec deux fusils pointés vers toi!»

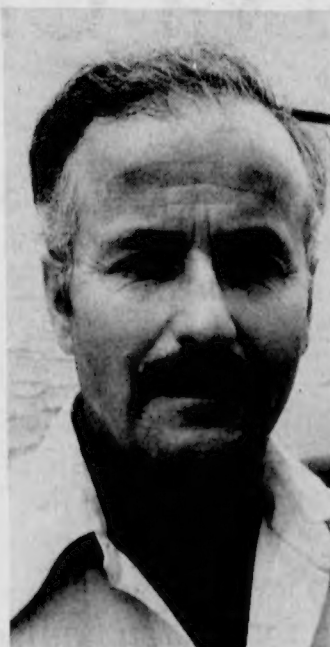


photo: Colette Brin

**Eugène Kirouac**, ancien administrateur de la Caisse populaire de La Broquerie.

## **FÉLICITATIONS**

**à la Caisse Populaire  
de La Broquerie Ltée**



**à l'occasion de votre**

**50<sup>e</sup> anniversaire  
de fondation**



**La Fédération  
des caisses populaires  
du Manitoba**



*Une entreprise au coeur de la  
communauté salue tous les  
coopérateurs à l'occasion du  
50<sup>e</sup> de notre Caisse*

**Albert Vielfaure**  
**Distributeurs des produits SHELL**  
**424-5373**



Félicitations pour 50 ans de  
service communautaire

## Ferme HABITANT Holsteins

propriétaires: Gilbert et Gisèle Balcaen

Téléphone: 424-5637  
La Broquerie (Manitoba)

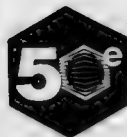
LE LAIT, LA MEILLEURE DES LIQUIDITÉS!

Longue vie  
à l'esprit coopératif  
toujours entretenu par nos gens d'ici.

## Boiseries Rino-Rachelle

objets d'artisanat: plaques - gravures - meubles -  
gobelets - horloges sur commande

424-5529 La Broquerie



## S'organiser pour garder la raison d'être

«Contrairement aux quatre dernières années, la Caisse va faire un profit. Ça, c'est positif», assure Raymond Bédard, directeur de la Caisse populaire de La Broquerie.

La Caisse populaire, qui célèbre samedi 13 août son 50<sup>e</sup> anniversaire, compte environ 900 membres, ainsi qu'un actif de 5,2 millions de dollars.

Les dernières années ont été marquées par des pertes considérables pour la caisse, dues à des prêts qui n'ont pas pu être remboursés et la caisse s'est retrouvée en dette. Les dettes ont été effacées par une aide du Fonds de sécurité des caisses populaires.

«On commence à réaliser une restructuration de la politique des prêts», explique Raymond Bédard. «Maintenant, nous sommes un peu plus sévères. Dans le passé, on mettait un peu moins l'accent sur la rentabilité de l'entreprise que sur la garantie».

D'après le directeur, cette politique est à l'avantage du membre. «On demande à l'entrepreneur qui veut faire un prêt de faire un bilan de sa dernière année, ainsi qu'un budget pour l'année qui vient. On fait des analyses, on lui donne des suggestions».

Coopérateurs:  
chantez-la  
votre chanson!



Fern Fournier  
propriétaire

424-5498

Musique enregistrée pour toutes occasions

## La Broquerie Transfer Ltd.

— TRANSPORT GÉNÉRAL —

Propriétaires: G. Tétrault et fils

*La Caisse poursuit son ascension. Nous  
on avance dans toutes les directions.*

La Broquerie 424-5220

Winnipeg direct 942-1220

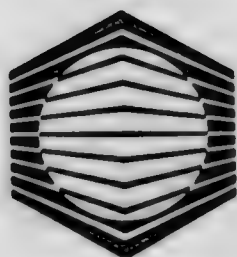
# Merci !

Comment pourrions-nous oublier la  
profondeur des sillons creusés par nos  
pionniers?

Comment pourrions-nous totalement  
remercier toutes les personnes, anciens  
employé(e)s et membres de comités qui  
ont fait fructifier la Caisse?

Sinon en veillant solidement à préserver leur  
fertile héritage pour maîtriser avec  
conviction les défis de demain.

La force de l'esprit coopératif semé depuis  
50 ans nous permet d'être à la hauteur  
aujourd'hui.



Le conseil d'administration et  
les employé(e)s de la  
Caisse populaire La Broquerie Ltée.



photo: Bernard Boquet

Raymond Bédard, directeur de  
la Caisse populaire de La  
Broquerie.

«Au point de vue économique, c'est plus avantageux, évalue le directeur. Ce service de conseils, c'est une chose que la plupart des banques n'offrent pas».

«On veut un jour pouvoir dire qu'on offre un service supérieur dans tous les secteurs. Pour cette année, on prévoit de se tenir à la page avec les services financiers, d'évoluer avec la concurrence».

«On doit s'organiser pour être capables d'offrir tous les services nécessaires, résume Raymond Bédard. Si on ne le fait pas, on perd nos membres et on perd notre raison d'être».





## Les repères populaires

**4 août 1938:** Incorporation de la Caisse populaire de La Broquerie au bureau de la municipalité (22 membres, 24,25\$ d'actif).

**1939:** La caisse est relocalisée au bureau de poste.

**1951:** Les bureaux de la caisse sont installés dans la résiden-

ce du gérant, jusqu'en 1961.

**1960:** Deux voleurs armés saisissent la caisse et filent avec environ 600\$.

**1961:** Le premier édifice de la caisse est construit sur la rue principale.

**1972:** La caisse atteint son

premier million.

**1974:** La Caisse populaire de La Broquerie est l'une des premières à offrir le système informatisé; agrandissement du local.

**1988:** 50<sup>e</sup> anniversaire de la caisse; rénovations.

## SINCÈRES FÉLICITATIONS

aux membres  
de la

## CAISSE POPULAIRE de LA BROQUERIE LTÉE

À l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire  
de sa fondation



NJD MARKETING COMPANY

Propriétaires: Norbert et Marthe Durand

## Des émotions fortes pour les Boily

Le premier édifice de la Caisse populaire à La Broquerie a été construit en 1961, suite à un vol que les gens de la région n'oublieront pas de sitôt.

«C'est arrivé le 3 octobre 1960 à 11h30 du soir, relate Fernand Balcaen, qui était président de la caisse à l'époque. Deux gars masqués sont entrés dans les bureaux de la caisse populaire. C'était chez M. et Mme Alphonse Boily.»

«Les voleurs étaient armés, et ils sont entrés par la porte d'en arrière. Alphonse et son frère Georges n'avaient pas de

choix, ils leur ont donné la caisse, qui contenait environ 600 ou 700\$. Une chance qu'ils n'étaient pas venus deux jours plus tard, ils auraient eu 4 000 ou 5 000\$!»

«Quand ils sont sortis, ils ont pris l'auto d'Alphonse et ont enfermé Georges dans la valise. Ils ont dit à Alphonse que s'il appelait la police, il ne reverrait jamais son frère».

«Ils sont allés à peu près à un mille et demi du village et l'ont abandonné. Georges a réussi à défoncer la valise et à s'échapper. Les voleurs s'étaient enfuis».



L'ancienne fromagerie Kraft, à La Broquerie, remplacée en 1935 par la Laiterie Coopérative de La Broquerie Ltée.

### Le Bon Ami

magasin d'alcools

MacNeil Insurance Agency

À la santé  
de la Caisse!

Heures d'ouverture:  
9h à 18h du lundi au jeudi  
9h à 21h le vendredi  
9h à 18h le samedi

Téléphone:  
424-5448  
La Broquerie (Manitoba)

## SCHL CMHC

### APPEL D'OFFRES

#### CONSTRUCTION DE MAISONS INDIVIDUELLES

La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), avec l'aide financière du gouvernement du Manitoba, prévoit construire huit (8) maisons unifamiliales dans les communautés de CROSS LAKE (6) et de NORWAY HOUSE (2) au Manitoba.

Des soumissions cachetées portant sur le projet en question et adressées à la SCHL seront reçues jusqu'au 23 août 1988 à 14hrs. Les entrepreneurs généraux peuvent se procurer les listes de matériaux, devis et demandes de soumissions nécessaires; on pourrait aussi les consulter à l'adresse indiquée ci-dessous.

Un dépôt de 50\$ est exigé pour chaque série de plans, devis et documents. Ce dépôt est déclaré déchu si les documents ne sont pas retournés, en bon état, au bureau ci-dessous au plus tard le 7 septembre 1988.

Chaque soumission doit être accompagnée d'un cautionnement de soumission ou d'un dépôt de garantie dont le montant est de 10% de la valeur de toute offre jusqu'à une concurrence de 100 000\$. La SCHL retiendra chaque dépôt de garantie pour s'assurer que le contrat est bien exécuté. Elle acceptera que le dépôt soit payé en espèces, par chèque certifié ou par voie d'un cautionnement de soumission provenant d'une société de caution accréditée. Tout chèque ou cautionnement doit être fait à l'ordre de la SCHL.

La SCHL ne s'engage pas nécessairement à retenir la soumission la plus basse.

Les documents d'appel d'offres pourraient être obtenus de HARRY MOORE, Agent principal, Administration des contrats au numéro 983-7300 ou sans frais à 1-800-542-3401.

A.D. Schlusser  
Société canadienne d'hypothèques et de logement  
C.P. 964  
870, avenue Portage  
Winnipeg, Manitoba  
R3C 2V2

Logement Manitoba  
Manitoba Housing



La Liberté, le journal  
de l'année de l'APFHQ

## SCHL CMHC

### APPEL D'OFFRES

LA SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT (SCHL) invite toutes les parties intéressées à soumettre une offre d'achat pour les propriétés suivantes, situées à Leaf Rapids.

62 Wapoo	31 Kayask
39 Ullik	2 Neepin
11 Neepin	26 Ullik

Chaque maison est offerte en vente dans l'état où elle se trouve. Les acheteurs qualifiés pourront obtenir l'assurance LNH par l'intermédiaire d'un prêteur approuvé. Les investisseurs seront tenus de verser un acompte d'au moins 15 p. 100 et d'effectuer les réparations obligatoires. Les propriétaires devront verser un acompte d'au moins 10 p. 100 sans avoir à effectuer de réparations obligatoires. Autres renseignements sur demande.

La SCHL offre les encouragements suivants aux propriétaires-occupants seulement:

- Maximum de 500\$ au titre des frais juridiques
- Allocation d'emménagement de 500\$
- Achat d'une réduction d'intérêt de 2 p. 100 pendant deux ans jusqu'à un minimum de 8 p. 100.

Pour obtenir un rendez-vous afin de visiter les lieux, veuillez communiquer avec Debby Judge, au numéro 473-8837, à Leaf Rapids, entre 8h15 et 16h15.

Prière de faire parvenir toutes les offres d'achat à Mme B. Lewicki, Gestionnaire de bureau auxiliaire, Société canadienne d'hypothèques et de logement, C.P. 755, Thompson (Manitoba) R8N 1N5, avant 16h15, le mercredi 31 août 1988.

La SCHL ne s'engage à accepter ni l'offre la plus élevée ni aucune offre. Pour chaque offre acceptée, on exigera un dépôt de cinq cent dollars (500\$).

Canada

## Explorations dans les arts

Le programme Explorations du Conseil des Arts du Canada offre des subventions pour la réalisation de projets novateurs qui abordent la création artistique de façon nouvelle, s'inspirent de plus d'une discipline ou répondent à des besoins précis dans l'évolution de l'activité artistique.

Tout particulier, groupe, ou organisme sans but lucratif ayant un projet original et bien conçu peut présenter une demande. Les propositions sont évaluées par des comités de sélection régionaux. Le processus dure environ quatre mois.

La date limite pour soumettre un formulaire de demande au prochain concours est le 15 septembre. La date limite du concours suivant est le 15 janvier.

Toute question concernant l'admissibilité d'un projet doit être réglée bien avant ces dates. Les demandes de formulaires doivent être accompagnées d'une brève description du projet et d'un curriculum vitae de la personne responsable du projet.

Pour renseignements, écrire à:



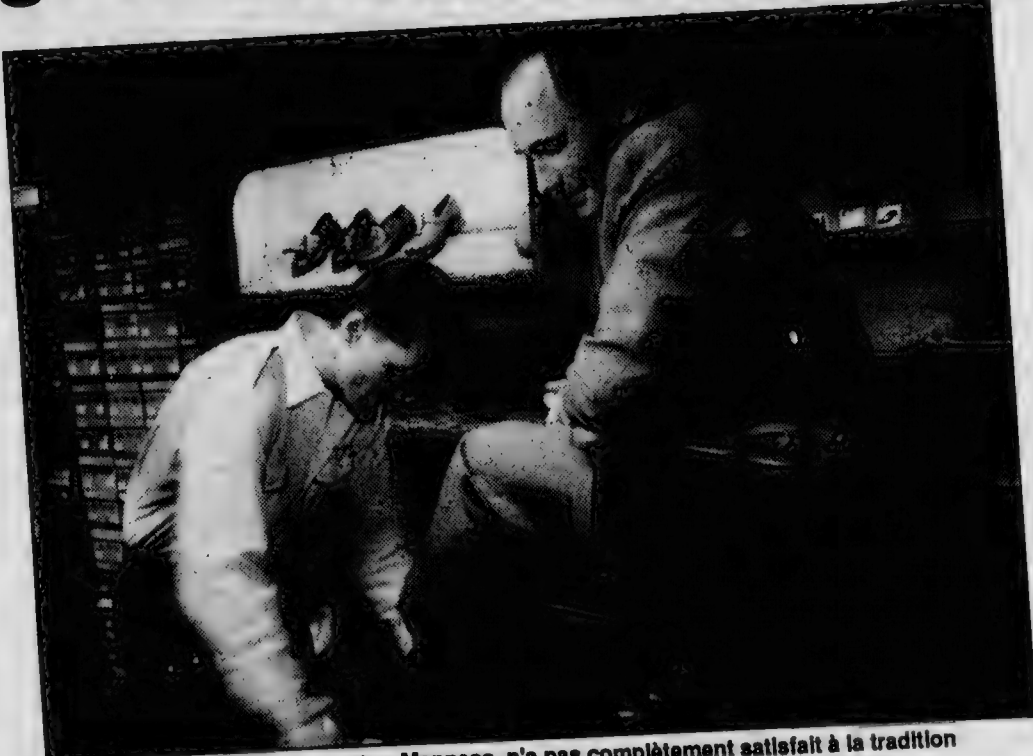
Explorations  
Conseil des Arts du Canada  
C.P. 1047  
Ottawa (Ontario) K1P 5V8



# Budget: Ottawa fournit le cirage

**Budget** - Ils sont forts ces conservateurs. Non seulement ils annoncent un déficit budgétaire provincial presque deux fois moins important que celui prévu par le gouvernement précédent (196 millions contre 334), mais en plus ils se payent le luxe de dépenser autant que ce que prévoyaient les néo-démocrates, tout en n'augmentant pas les impôts. Les raisons de ce miracle? Un dollar canadien plus solide, les hausses d'impôts votées par le gouvernement Pawley et surtout une fée nommée Ottawa.

Le gouvernement fédéral a en effet accordé au Manitoba 111 millions supplémentaires au titre de la péréquation (impôt fédéral recueilli dans chaque province et redistribué chaque année). Pour l'année 1988-89, le Manitoba a reçu plus de 1,5 milliard du fédéral, ce qui représente 32% des dépenses prévues dans le budget du gouvernement Filmon.



Le ministre des Finances, Clayton Manness, n'a pas complètement satisfait à la tradition puisqu'il a simplement fait cirer ses anciennes.

**Espace** - C'est une véritable passion que les Soviétiques éprouvent pour la planète Mars. Déjà, le mois dernier, ils ont lancé deux sondes spatiales vers Phobos, une des deux planètes

satellites de Mars. En 1994, ils ont l'intention d'envoyer un robot sur place qui explorera des centaines de kilomètres et recueillera des échantillons. Mais le plus fort, c'est qu'ils veulent aussi envoyer sur Mars un vaisseau spatial avec des astronautes.

Quand? Pas avant 2005 ou 2010. Il reste à inventer un moteur assez puissant pour propulser une fusée jusqu'à la «planète rouge».

comme un signe qu'il y a aussi des planètes semblables à la

**Etoiles** - Plus que jamais, les scientifiques pensent que la vie est possible sur d'autres planètes que la terre. Des astronomes américains et canadiens viennent de découvrir 10 étoiles autour desquelles tourne une planète, tout comme la terre tourne autour du soleil. Selon Bruce Campbell, de l'Université de Victoria, (Colombie-Britannique), ces résultats, «qui montrent que la majorité des étoiles dans notre galaxie ont peut-être des systèmes planétaires, pourrait être interprétés

**Racisme** - Le rêve de Martin Luther King ne s'est pas réalisé. 25 ans après son fameux discours dans lequel le leader noir rêvait d'une société américaine enfin égalitaire pour toutes les races, un sondage montre que 55% des Américains pensent que leur pays est toujours raciste, contre 37% qui pensent le contraire. Cela dit, 71% estiment que l'égalité est réalisable, même si 4 sur dix ne pensent pas qu'ils vivront assez longtemps pour voir ça.

**Satellite** - Tous aux abris! C'est à la mi-septembre que le

satellite fou Cosmos 1900 doit s'écraser sur la terre. Les Soviétiques ont perdu le contrôle de ce satellite à propulsion nucléaire au mois d'avril. Depuis, il est en chute, mais heureusement sous le contrôle de l'Agence spatiale européenne. Il est encore trop tôt pour dire avec exactitude où et dans quel état Cosmos 1900 rejoindra la terre. Deux satellites nucléaires soviétiques ont connu la même mésaventure ces 10 dernières années.

**Travail** - Le secret d'une vie de famille heureuse? Il suffit de savoir bien équilibrer sa vie professionnelle et la vie personnelle. C'est ce qui ressort d'une étude effectuée récemment au Canada auprès de 109 employés. Les personnes qui ne sacrifient pas leur vie de famille au travail sont aussi celles qui donnent la plus grande satisfaction dans leur emploi et sont le moins souvent absentes. Cela parce qu'elles savent équilibrer leur vie professionnelle et leur vie personnelle.

## VITE LU, VITE SU

### Retraite forcée pour St-Hilaire

**Province** - Albert St-Hilaire, préfet de la municipalité rurale de Montcalm, vient de perdre son poste de président du Bureau d'aide aux sinistrés.

Albert St-Hilaire avait été nommé au poste de président du Bureau d'aide aux sinistrés par le gouvernement néo-démocrate en 1983.

Albert St-Hilaire s'est déclaré «peu surpris» par son licenciement. «Depuis le changement de gouvernement, c'était dans l'ordre des possibilités», indique-t-il.

#### AVIS DE NOMINATION DE CN



John P. Kelsall

M. John Sturgess, premier vice-président et chef de l'exploitation de CN Rail, est heureux d'annoncer la nomination de John P. Kelsall au poste de premier vice-président de l'exploitation.

À ce titre, M. Kelsall doit veiller à une exploitation efficace et sûre du réseau ferroviaire de CN à l'échelon national. Il possède 30 années d'expérience dans les chemins de fer canadiens et ses bureaux sont situés à Montréal.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes  
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

**CRTC**

#### AVIS

CRTC - Avis Public 1988-126. Le Conseil a été saisi des demandes suivantes: 1. MOOSE JAW (Sask.); WINNIPEG, FLIN FLON, ARBORG, SNOW LAKE, THE PAS, THOMPSON (Man.); VANCOUVER (C.-B.); CALGARY, EDMONTON, BANFF (Alta.) et HAMILTON (Ont.). Demandes (880733100, 880734900, 880732300, 880730700, 880735600, 880737200, 880738000, 880729900, 880736400, 880731500, 880754700, 880755400) présentées par ROGERS TELECOMMUNICATIONS LTD. (la Rogers), une société à portefeuille privé, contrôlée par E.S. (Ted) Rogers de Toronto, en vue d'obtenir l'approbation d'acquiescer à la bourse des valeurs mobilières, maintenant et dans l'avenir, environ 21% des actions ordinaires avec droit de vote de la Moffat Communications Limited (la Moffat) titulaire de: CHAB - Moose Jaw (Sask.); CKY - Winnipeg (Man.); CKY-TV - Winnipeg (Man.); CKYF-TV - Flin Flon (Man.); CKYA-TV - Arborg (Man.); CKYS-TV - Snow Lake (Man.); CKYP-TV - The Pas (Man.); CKYT-TV - Thompson (Man.); CITI-FM - Winnipeg (Man.); CKLG - Vancouver (C.-B.); CFOX-FM - Vancouver (C.-B.); CISS - Calgary (Alta.); CHFM-FM - Calgary (Alta.); CHED - Edmonton (Alta.); CHAM - Hamilton (Ont.); CHFM-FM-1 - Banff (Alta.). La Moffat détient également 100% des actions ordinaires avec droit de vote de la Relay Communications Ltd. (la Relay) titulaire de: CKYB-TV - Brandon (Man.); CKYD-TV - Dauphin (Man.); CKYB-TV-1 McCreary (Man.) et détient 80% des actions avec droit de vote de la Winnipeg Videon Inc., l'entreprise de réception de radiodiffusion desservant un secteur de la ville de Winnipeg et les régions avoisinantes et Pinawa. Examen des demandes aux bureaux de poste suivants: Winnipeg: 226, rue Graham, Winnipeg (Man.); Thompson: 103, promenade Selkirk, Thompson (Man.); Snow Lake: 83, rue Balsam, Snow Lake (Man.); Flin Flon: 54, rue Main, Flin Flon (Man.); Moose Jaw: 63, ouest, rue Ross, Moose Jaw (Sask.); Arborg (Man.); Fisher Branch (Man.); The Pas: 151, avenue Fisher, The Pas (Man.); Brandon: 1039, avenue Princess, Brandon (Man.); Dauphin: 321, rue Main, Dauphin (Man.); McCreary (Man.); Pinawa (Man.).

La documentation complète concernant cet avis ainsi que la demande peut être consultée au C.R.T.C., Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Québec); et au bureau régional du C.R.T.C., Édifice Kensington, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3.

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, C.R.T.C., Ottawa (Ontario) K1A 0N2 et prouver qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante le ou avant le 7 septembre 1988. Pour de plus amples renseignements vous pouvez contacter la direction des Audiences publiques du C.R.T.C. (819) 997-1328 ou 997-1027, ou les Services d'information du C.R.T.C. à Hull au (819) 997-0313 ou le bureau régional de Winnipeg (204) 983-6306.

Canada

Environnement  
Canada

Service canadien  
des parcs

Environnement  
Canada

Canadian Parks  
Service

### APPELS D'OFFRES

N° du contrat: K3501-C8-54

**Construction de Klosks pour visiteurs  
Cape St. Mary et Fort Prince of Wales  
Sites historique national, Manitoba Nord**

Des soumissions cachetées devront porter le titre du projet et être adressées à:  
Chef, Services des contrats  
Service canadien des parcs  
2<sup>e</sup> étage, 457, rue Main  
Winnipeg (Manitoba)  
R3B 3E8

Les soumissions seront acceptées jusqu'à:  
15h, heure de Winnipeg  
le jeudi 1<sup>er</sup> septembre 1988  
Téléphone: (204) 983-3037  
dix: (204) 983-2014

On peut se procurer les documents contractuels à l'adresse ci-haut mentionnée et au bureau administratif des sites à Churchill (Manitoba), en envoyant un dépôt de 100,00\$ par chèque visé fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

Les documents relatifs à l'appel d'offres peuvent être consultés aux bureaux indiqués ci-dessus et au bureau de l'Association de Construction à Winnipeg.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Canada





Les

# quatre fers en l'air!



## La course aux profits

Deux bons films qui sont diffusés en ville actuellement, ci-haut: Robert De Niro et Charles Grodin fuient à la fois la mafia et le FBI dans la comédie *Midnight Run*. À droite, Roger Rabbit se sauve, lui, d'ennemis animés dans *Who Framed Roger Rabbit?*

**L'été, et l'air  
frais d'une salle  
de cinéma!**

Après avoir lu et entendu les Siskel and Ebert de ce monde donner le fameux «Thumbs up» ou «Thumbs down» à toute une bordée de films cet été, je reviens

de vacances faire un peu de rattrapage!

Il faut dire que Hollywood connaît son meilleur été depuis bon nombre d'années. Le box-office nord-américain bat son plein. On a l'impression que l'industrie du film vient de se remettre de la récession du début des 80.

Et plus important encore, je crois que c'est le signe par excellence que la vidéo-cassette

est finalement passée dans les mœurs.

Le magnétoscope fait partie de la vie courante et le public cinéphile le reconnaît comme «autre chose» que le film-grand écran. D'où le retour au grand théâtre. La cassette ne remplace pas forcément la puissance du grand écran.

Voici quelques parutions de la mi-été.



**Daniel  
TOUGAS**

## Sommaire

- L'exposition «Les coups de patte de Cayouche»: p. 15
- Robert De Niro dans un rôle comique: p. 14
- Daniel Lavoie en spectacle à Winnipeg? p. 16
- Sweet Charity au Rainbow Stage, à voir: p. 16

**Midnight Run (au Garrick).** Certaines amitiés se développent malgré tous les efforts qu'on puisse mettre pour les décourager!

Dans ce film de Martin Brest, Robert De Niro, un chasseur de primes embauché pour ramener un escroc (joué par Charles Grodin), finit par nouer une amitié avec son prisonnier moralisateur.

Quelques coupures dans la longueur se seraient imposées: le film dépasse les deux heures en prolongeant inutilement la fuite des deux personnages principaux.

Malgré cela, c'est une très bonne comédie, à mi-chemin entre *The Odd Couple* et les *Keystone Cops*. (8 sur 10)

**Who Framed Roger Rabbit?** (au Northstar). «Quoi de neuf, docteur?» disait Bugs Bunny. Eh bien, cette création mi-réalité mi-dessin animé de Robert Zemeckis (*Back to the Future*) a tout de neuf. Ou du moins, le film a tout d'innovateur.

Il y a quelque chose de génial dans le jeu de Bob Hoskins. L'acteur britannique (*Mona Lisa*) joue un détective gumshoe qui cherche à prouver l'innocence d'un lapin (Roger) suite à un meurtre.

## «Toons»

Bob Hoskins a avoué qu'après avoir donné pendant plusieurs mois la réplique à des personnages invisibles, il commençait à voir des «Toons» (le nom qu'on donne à Roger et compagnie) partout dans sa maison!

A elle seule, la technique d'animation dans ce film fascine. Et dire que l'intrigue vivante ne nous donne pas le temps d'y penser! (9 sur 10)

Dans sa série *Rebels of Rock*, la Cinémathèque (au coin des rues Arthur et Bannatyne) diffuse «Rumours of Glory: Bruce Cockburn Live». Tourné en 1981, le film contient tous les grands succès de Bruce Cockburn en spectacle, y compris «Wondering Where the Lions Are» et «Tokyo». (Du 12 au 14 août, à 20h. Il y a aussi des représentations à minuit vendredi et samedi).



Agriculture  
Canada

ARAP - PFRA

## APPEL D'OFFRES

### ATELIER D'ENTRETIEN MÉTALLIQUE PRÉFABRIQUÉ

Des soumissions cachetées seront reçues par le soussigné jusqu'à 14h, heure locale de Regina, le mardi 30 août 1988, pour la Station de recherches de Morden, relativement au contrat n° 1 - Atelier d'entretien métallique préfabriqué. Le travail consiste en la conception et la construction du bâtiment métallique isolé, de la fondation en béton armé et du plancher en dalles.

La documentation relative aux offres peut être consultée aux endroits suivants:

1. Les bureaux locaux de la Bourse des constructeurs ou de l'Association des constructeurs à Moose Jaw et à Winnipeg au Southam Building Reports et au Sanford Evans Communications Ltd.;
2. La Station de recherches à Morden (Manitoba); et
3. Le bureau régional du génie de l'ARAP (Manitoba), 401 - 1, avenue Wesley, Winnipeg (Manitoba) R3C 4C6.

La documentation relative aux offres est disponible auprès de: l'ingénieur préposé aux contrats, 5<sup>e</sup> étage, Immeuble Motherwell, 1901, avenue Victoria, REGINA, (Saskatchewan) S4P 0R5, Tél: (306) 780-5265, sur versement d'une garantie de cinquante dollars (50\$) en espèces ou sous forme d'un chèque bancaire établi à l'ordre du Receveur général du Canada, remboursable sur retour en bon état de la documentation au cours du mois suivant la date de l'ouverture des offres. Seules les soumissions présentées sur les formulaires fournis par l'ARAP, accompagnées d'une garantie et remplies selon les critères établis dans la documentation relative aux offres seront retenues. Il est recommandé aux soumissionnaires de se procurer la documentation auprès de l'ingénieur préposé aux contrats à l'adresse ci-dessus afin de s'assurer l'envoi ultérieur des suppléments éventuels.

Sans garantie d'acceptation d'aucune des soumissions présentées.

D.H. Pollock  
Directeur par intérim  
Service de l'ingénierie  
Administration du rétablissement agricole des Prairies

Canada

SCHL  CMHC

## APPEL D'OFFRES

### INSTALLATION D'ÉLECTRICITÉ ET MAIN D'OEUVRE

La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), avec l'aide financière du gouvernement du Manitoba, prévoit construire douze (12) maisons unifamiliales dans les communautés de PINE DOCK (8) et de HOMEBROOK (4) au Manitoba.

Des soumissions cachetées portant sur le projet en question et adressées à la SCHL seront reçues jusqu'au 19 août 1988 à 14hrs. Les entrepreneurs généraux peuvent se procurer les listes de matériaux, devis et demandes de soumissions nécessaires; on pourrait aussi les consulter à l'adresse indiquée ci-dessous.

La SCHL ne s'engage pas nécessairement à retenir la soumission la plus basse.

Les documents d'appel d'offres pourraient être obtenus de HARRY MOORE, Agent principal, Administration des contrats et/ou de GORDON ROULETTE, Agent d'administration des contrats au numéro 983-7300 ou sans frais à 1-800-542-3401.

A.D. Schlissler  
Société canadienne d'hypothèques et de logement  
C.P. 964  
870, avenue Portage  
Winnipeg, Manitoba  
R3C 2V2

Canada



# «Les politiciens quand on les coupe, ils saignent»

C'était une de ces situations plutôt drôle à voir. Comme si, par exemple, un critique de théâtre avait invité tous les comédiens qu'il avait critiqués à revoir leurs défauts!

Mardi dernier, on a retrouvé ce genre de situation au lancement de l'exposition «Les coups de patte de Cayouche». L'événement marquait la contribution du caricaturiste Réal Bérard à La Liberté qui fête cette année son 75<sup>e</sup> anniversaire.

Dignitaires et politiciens, y compris le premier ministre Gary Filmon et le juge en chef de la Cour d'appel du Manitoba, Alfred Monnin, circulaient parmi ces oeuvres tantôt tendres tantôt mordantes.

Ce rassemblement peu fréquent et informel de politiciens et journalistes, de juristes et de caricaturiste, a donné lieu à des échanges intéressants autour des 120 caricatures exposées.

Par exemple, suite à leur conversation amicale, Réal Bérard lançait à Gary Filmon: «No hard feelings, eh!» Plus tard, en circulant, le Premier ministre a reconnu Lucien Chaput et a lancé en souriant «Ah, my friend the writer!»

A un autre moment, le juge en chef Alfred Monnin a expliqué qu'une caricature dans laquelle il



photo Daniel Tougas

Pour le Premier ministre du Manitoba, Gary Filmon, il n'y avait apparemment pas de surprises dans ce coin de caricatures qui lui est réservé dans l'exposition «Les coups de patte de Cayouche». Mais dans cette photo, le chef des Bleus semble particulièrement apprécier la caricature de Sharon Carstairs, la chef des libéraux, en haut à droite.

tenait le rôle principal («Le grand Tomahawk qui tranche») n'était pas en exposition parce qu'il avait l'original exposé à la maison. On a toujours su que les Cayouche étaient à encadrer!

Nell Gaudry, député provincial de Saint-Boniface. «Les caricatures, ça peut donner une bonne touche d'humour à une campagne électorale. Pour les politiciens, ça enlève un peu du stress de la campagne».

comme tout le monde quand on les coupe, ils saignent! Mais après un moment tu le prends moins personnellement».

«Souvent en chambre, durant la période des questions, on a l'occasion d'avoir le dernier mot. Mais le caricaturiste, lui, a toujours le dernier mot!»

Fernand Vermette, président de Presse-Ouest Ltée, la société éditrice de La Liberté. «Des caricaturistes comme lui, il n'y en a pas à tous les coins de rue. Chez Réal, les Franco-Manitobains se voient. Tu ne peux pas faire autrement que de t'identifier avec le cheval Cayouche. Ce n'est pas surprenant, parce que Réal Bérard, il l'a dans les tripes, sa culture».

Eva Bérard, professeure et épouse de Réal Bérard. «Réal a vraiment son propre humour. De temps en temps, on est en train de se parler, et tout d'un coup, il a un gros sourire. Tu sais qu'il vient d'avoir une idée pour une caricature. Et tu espères que ce qu'il va dessiner n'est pas trop méchant!»

Réal Bérard, alias Cayouche. «Je ne veux pas toucher aux choses personnelles, à la vie privée des gens que je caricature. Des fois, on peut ne pas être d'accord sur les idées, la politique. Mais ça, c'est très différent des choses personnelles».

Bernard Bocquel, directeur et rédacteur en chef de La Liberté. «Les gens disent souvent des caricatures de Réal: ça a l'air méchant, mais pourtant c'est pas méchant. Car il laisse toujours une porte de sortie. Il ne trahit jamais les humains qu'il caricature. Il leur laisse leur humanité, tout en passant son message».

Voici d'autres réactions de personnes présentes.

Léo Robert, professeur et ancien président de la SFM.

«Ce qui est drôle dans les caricatures, c'est que parfois elles viennent confirmer ce que tu sais être vrai. Mais souvent aussi elles viennent infirmer ce que tu pensais».

«Tu pensais que tu avais raison et le cheval borgne arrive et te contredit!»

Alfred Monnin, juge en chef de la Cour d'appel du Manitoba. «Il est épatant. Il a vraiment un grand talent. C'est souvent la première chose que je lis quand j'ouvre La Liberté. Ensuite, je lis le reste».

«Les gens en parlent. Des fois, tu sors et les amis disent «As-tu vu la caricature de Cayouche cette semaine?» Ça ajoutait aussi un mystère de ne pas savoir avant cette année que Cayouche, c'est Réal Bérard».

Gary Filmon, Premier ministre du Manitoba. «Je connais les caricatures de Cayouche depuis longtemps. J'ai vu toutes les caricatures à mon sujet dès qu'elles ont paru dans le journal».

«Au début de ta carrière politique, c'est vrai, tu prends tout au sérieux. Les politiciens sont

## Les tripes



photo Daniel Tougas

## Swing la bottine!

Les festival des nations, Folklorama, se termine samedi 13 août. Au Pavillon canadien-français, l'Ensemble folklorique adulte et adolescent (ci-haut) des Danseurs de la Rivière-Rouge se sont partagés l'estrade au Centre culturel franco-manitobain.

«Les foules ont été merveilleuses, indique Lucille Dufresne des Danseurs. Ça a été des salles comblées ou presque comblées toute la semaine».

Allez faire un tour voir le spectacle et goûter à la nouvelle spécialité de la cuisine du Pavillon: le gâteau la farlouche. Les représentations sont à 18h30, à 20h, à 21h30 et à 23h tous les soirs jusqu'au samedi 13.

Travaux publics  
Canada

Public Works  
Canada

### APPELS D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les projets ou services ci-dessous seront reçues jusqu'à 14h (heure avancée du Centre), le jour de la date limite. Les soumissions devront être adressées à l'Administrateur régional des services financiers et administratifs, district du Manitoba, Travaux publics Canada, 269, rue Main, pièce 201, C.P. 1408, Winnipeg (Manitoba) R3C 2Z1. On peut se procurer les documents de soumission au Bureau de distribution des plans, à l'adresse susmentionnée, téléphone 983-2372, en versant le dépôt exigé.

Projet  
n° 780568/780569  
Winnipeg (Manitoba)  
GPO terminal/tour  
Dispositifs anti-retour

Les documents de soumission peuvent aussi être consultés à l'Association des constructeurs de Winnipeg (Manitoba)

Date limite: le mardi 30 août 1988

Dépôt: aucun.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

# Canada

Société canadienne  
d'hypothèques et  
de logement

Canada Mortgage  
and Housing  
Corporation

La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) est une importante société d'État qui travaille de concert avec le secteur commercial, les établissements financiers, les gouvernements et les particuliers en vue d'améliorer le logement des Canadiens.

### ANALYSTE DU MARCHÉ DU LOGEMENT

27 820\$ - 34 762\$ (échelle de recrutement)  
WINNIPEG

Nous recherchons une personne motivée qui effectuera des analyses détaillées des marchés du logement de la province du Manitoba, à l'appui des programmes de la SCHL. L'analyste prépare des prévisions à court et à long terme de l'offre et de la demande de logements dans les régions rurales et urbaines et prédit la viabilité des projets subventionnés. Il voit aussi à l'exécution de sondages mensuels et semestriels sur le logement, diffuse auprès du public des statistiques sur le logement et supervise les projets de recherche de la succursale de Winnipeg. Le titulaire joue un rôle actif dans le processus de planification et représente la Société à des comités fédéraux-provinciaux de logement social.

Le candidat retenu possédera un diplôme universitaire en économie, en planification, en commerce ou dans une discipline connexe ainsi que de l'expérience pratique dans le domaine du logement. Il doit avoir d'excellentes aptitudes pour l'analyse, la surveillance, l'administration et la communication. L'expérience des systèmes de données informatisées constitue assurément un atout.

Notre gamme d'avantages sociaux est très concurrentielle et attrayante. Si vous croyez que ce poste répond à vos attentes professionnelles et offre les défis recherchés, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le mercredi 23 août 1988 à: Mme P.M. Will, Directrice, Ressources humaines et administration, Société canadienne d'hypothèques et de logement, C.P. 964, 870, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba), R3C 2V2.

Une vérification approfondie de la fiabilité est requise.

La Société canadienne d'hypothèques et de logement est une importante société de la Couronne qui travaille de concert avec le monde des affaires, les institutions financières, les gouvernements et les particuliers en vue d'améliorer la situation du logement au Canada

# Canada



## Gâtez-Vous

**Sweet Charlty**, au **Rainbow Stage** jusqu'au 21 août, c'est un spectacle à voir! Le plus vieux théâtre d'été en plein air au Canada se dépasse dans cette histoire (*si peu osée*) d'une *dance hall girl* qui trouve l'amour. Le **Rainbow Stage** est situé dans le parc Kildonan. N'hésitez pas d'amener les amis ou la parenté en visite au Manitoba!

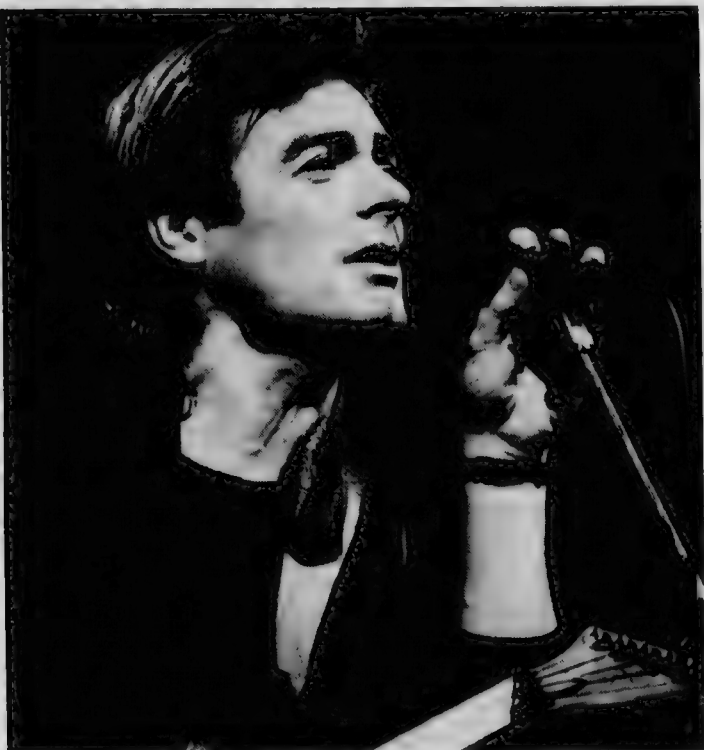
Des bagles de **Gunn's Bakery** au ski de fond devant la **Cathédrale de Saint-Boniface** en passant par **Churchill**, le «Centre mondial de l'ours polaire», le film **Heart Land** nous fait voyager. Ce superbe film sur l'immense écran **Imax Place Portage** est diffusé tous les jours à 16h et en programme double avec **The Dream Is Alive** (sur la navette spaciaie Challenger)

à 19h et à 21h les vendredi et samedi.

À la **Terrasse du Centre culturel franco-manitobain** cette fin de semaine, c'est la musique du «**Hot Club**», tous les soirs jusqu'au 14 août.

La galerie des photographes, la **Floating Gallery**, expose des oeuvres de **Christine Blair**, **Jody Moroz** et **Peter Maylon** rassemblées sous le nom «**People, Night and Day**». La galerie est située dans le **Artspace** au 100, rue Arthur dans l'**Exchange District**, au deuxième étage.

Les jeunes participant(e)s aux ateliers d'art au **Centre culturel franco-manitobain**, en compagnie de l'animateur **Luc Châteauneuf**, exposent leurs oeuvres du 16 août au 2 septembre dans la **galerie II du CCFM**. On invite le public au vernissage le **mardi 16 août, à 19h**. On promet un goûter hors de l'ordinaire!



### Vue sur les Plaines?

Les rumeurs veulent qu'on verra **Daniel Laviole** en spectacle à la **salle du Centenaire** à **Winnipeg** le **vendredi 9 septembre**. Il paraît que c'est encore en négociations. On vous donne le oui ou le non et les détails la semaine prochaine.

**UN NOUVEAU DÉBUT**  
Compagnie dynamique  
en plein épanouissement  
recherche

**5 personnes**

très motivées avec potentiel de vente et de gérance.

Opportunité sans pareil pour les personnes ayant des talents de recrutement, d'entraînement et de supervision.

Pour rendez-vous, contacter **MARC RICHER** au 694-3324 sur semaine entre 10h et 14h.

### Le Cercle Molière

recherche

une comédienne  
(entre 18 et 25 ans)

pour sa première tournée pour enfants au Manitoba et en Saskatchewan.

La durée du contrat est de 8 à 10 semaines commençant le 23 octobre 1988.

Salaire à négocier.

Pour fixer un rendez-vous ou obtenir plus de renseignements, s'il vous plaît, vous adresser à Irène Mahé au 233-8053.

### AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feu **FRANÇOISE BOULIC**, de la ville de **Winnipeg**, province du Manitoba, veuve.

TOUTES réclamations contre la succession ci-haut mentionnée doivent être déposées à l'étude des soussignés au 201 - 185, boul. Provencher, Winnipeg (Manitoba), R2H 3B4, le ou avant le 15<sup>e</sup> jour de septembre, A.D. 1988.

DATE à **Winnipeg**, au Manitoba, ce 8<sup>e</sup> jour d'août 1988.

**TEFFAINE, TEILLET & BENNETT**  
procureurs de la succession



Transport  
Canada

Airports  
Authority Group

Transports  
Canada

Groupe de gestion  
des aéroports

### APPELS D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETÉES portant sur le projet ci-dessous seront reçues jusqu'à 14h, le jour de la date limite. Les soumissions devront porter le titre et le numéro du projet et être envoyées au surintendant régional, Gestion du matériel, 333, rue Main, 15<sup>e</sup> étage, Winnipeg (Manitoba) R3C 0P6. On peut se procurer les documents de soumission à l'adresse ci-dessus en versant le dépôt exigé.

PROJET 2352-82-32-C

DOSSIER Q-4524  
CONSTRUCTION D'UNE ROUTE D'ACCÈS  
AU POSTE DE RADAR À DRYDEN (ONTARIO)

DATE LIMITE: le 18 août 1988, à 14h, HEURE LOCALE.

DÉPÔT: Chèque bancaire de 25\$.

Les documents de soumission peuvent être consultés aux bureaux de l'Association des constructeurs de Winnipeg (Manitoba) et Thunder Bay (Ontario).

#### DIRECTIVES

Le dépôt à l'égard des plans et devis doit être versé sous forme de chèque bancaire payable à l'ordre du Receveur général du Canada. Ce dépôt sera remboursé sur remise des documents, en bon état, dans le mois suivant l'ouverture des soumissions.

Chaque soumission doit être présentée sur les formulaires fournis par le Ministère et être accompagnée du dépôt de garantie indiqué dans les documents de soumission.

Pour tout renseignement d'ordre technique: composer le (204) 983-3823.

Pour tout renseignement concernant l'appel d'offres: composer le (204) 983-4329.

Le Ministère peut refuser toute offre, même la plus basse.

Canada

La Division scolaire de Saint-Boniface

recherche

des auxiliaires à l'enseignement

pour élèves ayant de sérieuses difficultés d'adaptation.

On vous prie de prendre contact par écrit avec:



Madame Cécile Bellec  
Coordonnatrice des programmes spéciaux  
Division scolaire de Saint-Boniface  
50, chemin Monterey  
Winnipeg (Manitoba)  
R2J 1X1

CKSB

recherche

un chroniqueur agricole

chargé de la préparation et de la présentation de deux chroniques par semaine à l'émission **Radio-Réveil**, du 5 septembre 1988 au 31 mars 1989

Salaire selon la convention collective.

Faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 22 août à:

Nadine Bouché-Cop  
Radio-Réveil - CKSB  
631, rue Langevin  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 2W2

Les pratiques de Radio-Canada sont conformes à la Loi sur l'équité en matière d'emploi.



Radio-Canada  
CKSB/Manitoba



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes  
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CRTC

### Projet de lignes directrices pour les tribunes téléphoniques

Le C.R.T.C. a demandé au public et aux partis intéressés de formuler des observations sur un projet de lignes directrices pour les tribunes téléphoniques à la radio, à la télévision et au canal communautaire des entreprises de télédistribution. (Avis public CRTC 1988-121). Les titulaires de licence ont toujours été encouragés, dans le cadre de leur mandat, à traiter d'un large éventail de sujets et à permettre l'expression de points de vue divers. Depuis le début des années 60, les tribunes téléphoniques occupent une place importante au sein de la radiodiffusion canadienne. Toutefois, ce genre d'émissions, depuis qu'il est offert, a donné lieu à de nombreuses plaintes d'auditeurs et de téléspectateurs. Les plaintes sont généralement de trois ordres: diffusion de propos offensants; incapacité d'offrir un équilibre dans l'expression de vues différentes sur des questions intéressant le public; ou incapacité de respecter les normes élevées de programmation exigées des radiodiffuseurs. Le Conseil connaît bien les difficultés que les titulaires peuvent avoir avec les tribunes téléphoniques lorsqu'ils essaient d'éviter les situations mentionnées ci-dessus. Afin d'aider les titulaires à veiller à ce que les exigences de la Loi sur la radiodiffusion et des règlements soient satisfaites et qu'il y ait des discussions équilibrées et informées dans le cadre de ces émissions, le Conseil propose des lignes directrices et il invite le public à formuler des observations à leur sujet. Les lignes directrices sont jointes en annexe du texte intégral de l'avis public.

Après cette consultation publique, et une fois les lignes directrices approuvées, les titulaires devront indiquer, lors du renouvellement de leurs licences, qu'ils s'engagent à respecter ces lignes directrices ou à soumettre pour fins d'approbation leurs propres lignes directrices à l'égard de ce genre d'émissions. Les observations devront être présentées le 6 septembre 1988 au plus tard et être adressées au Secrétaire général, C.R.T.C., Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Renseignements: Services d'information du C.R.T.C., Ottawa (Ont.) K1A 0N2, (819) 997-0313, Visuel (819) 994-0423 ou à notre bureau régional: Tour Barrington, Pièce 428, Halifax (N.-É.) B3J 2A8, (902) 426-7997; Complexe Guy Favreau, Tour de l'Est, 200 ouest, boul. Dorchester, pièce 602, Montréal (Qué.) H2Z 1X4, (514) 283-6607; Édifice Kensington, 275, ave. Portage, Winnipeg (MB) R3B 2B3, (204) 949-6306; 800, rue Burrard, Suite 1500, Boîte postale 1580, Vancouver (C.-B.) V6Z 2G7, (604) 666-2111. Des copies de l'avis public sont disponibles au bureau régional du ministère des Communications: 55 est, ave. St. Clair, 9ième étage, Toronto (Ont.) M4T 1M2, (416) 973-8215.

Canada



## Nécrologie



**PAUL GUYOT**  
1917 - 1988

C'est avec profonde tristesse que la famille de Paul Guyot annonce son décès survenu soudainement le jeudi 4 août 1988 au cours d'un voyage.

Il rejoint dans une espérance de joie éternelle sa mère Olympe, son père Adolphe et son frère Gilles.

Il laisse dans le deuil sa chère épouse Odette (née Masserey); deux filles, Nicole (et Lorne) de Saint-Boniface, Lise (et David) de Kelowna en Colombie-Britannique; deux fils, Paul Marcel d'Edmonton et André de Saint-Boniface; six petits-enfants qu'il chérissait; quatre soeurs, Simone Goyette (et Adélaïde) de New Westminster en Colombie-Britannique, Denise Morrish (et Bill), Léonie et Monique Guyot, tous de Saint-Boniface; un frère Benoit (et Jeanne) de Saint-Boniface et de nombreux cousins, cousines, neveux et nièces.

Paul Guyot, natif de Saint-Boniface y passa toute sa jeunesse.

Pendant la deuxième guerre mondiale, il s'était engagé dans l'Aviation canadienne et en 1944 fut posté en Birmanie.

Au retour à la vie civile il devint caméraman à la télévision de Radio-Canada. Il fut souvent choisi pour filmer une grande variété de documentations à travers le pays.

Au cours de ses nombreux voyages, armé de sa caméra, il a pu redécouvrir son vif intérêt pour les beautés de la nature.

Paul Guyot fut reconnu comme étant un homme simple rempli de talents. Tour à tour caméraman, peintre, photographe accompli et mélomane à ses heures, il possédait un sens inné de l'esthétique.

Le dessin et la peinture ayant toujours été son passe-temps favori, il s'inspira des paysages naturels qui l'entouraient pour la composition de ses tableaux.

Plusieurs de ses «images qui parlaient d'elles-mêmes» furent exposées au Centre culturel franco-manitobain à Saint-Boniface.

Rien n'altérera le bon souvenir que Paul laisse parmi tous ceux qui l'ont connu et aimé.

Les prières furent suivies de la messe de la Résurrection le mercredi 10 août, en l'église des Saints-Martyrs-Canadiens. Une foule de parents et d'amis sont venus lui rendre un dernier hommage.

L'inhumation eut lieu au cimetière Saint-Boniface, rue Archibald.

La direction des funérailles fut confiée au salon mortuaire Desjardins.

«Béni sois-tu Père, pour ce jour où nos yeux rencontreront enfin ton regard».

### Remerciements:

Très touchée par les nombreux témoignages de sympathie reçus, la famille de Paul Guyot remercie toutes les personnes qui ont pris part à son deuil et les prie de croire à l'expression de sa sincère reconnaissance.

## CHAPELLE FUNÉRAIRE SAINT-PIERRE

pour être assuré d'un service en français dans la région sud-est, appelez:

Luc DANDENAULT, gérant  
Plus de 20 ans d'expérience  
Résidence: 433-7633

«LOEWEN FUNERAL CHAPELS»  
Steinbach Tél.: 326-1351

### AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feu **MARIE COOMBS**, de la ville de Winnipeg, au Manitoba, décédée.

TOUTES réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés au 674, rue Langevin, Winnipeg (Manitoba), R2H 2W4, le ou avant le 1 octobre 1988.

DATÉ à Winnipeg, au Manitoba, ce 5<sup>e</sup> jour d'août 1988.

**DENISE FRECHETTE**  
procureurs de la succession

## LES PETITES ANNONCES

... Ça paie et c'est facile à utiliser! (Voir Page 18.)

### La Division Scolaire de la Rivière Seine n° 14

recherche

### un(e) secrétaire à temps plein

pour l'école Gabrielle Roy, à Ile-des-Chênes, effectif le 22 août 1988.

Le (la) secrétaire doit être compétent(e) en grammaire, en orthographe et en ponctuation et doit pouvoir maintenir une bonne comptabilité. Il (elle) doit assister le directeur dans le fonctionnement prompt et efficace du bureau et préféablement doit posséder de l'expérience relative à ce travail.

Les candidat(e)s qui possèdent les compétences nécessaires pour accomplir le travail de secrétaire d'école et qui ont une connaissance du français et le l'anglais est requis.

La connaissance et l'expérience en informatique sera un avantage.

Les candidat(e) intéressé(e)s sont prié(e)s de faire parvenir leur demande, le ou avant le 17 août 1988, à:



M. Wendell Sparkes  
Directeur général  
Division Scolaire de la Rivière Seine n° 14  
C.P. 160  
Sainte-Anne (Manitoba)  
R0A 1R0

**DIVISION SCOLAIRE DE NORWOOD SCHOOL DIVISION N° 8**  
200, chemin Sainte-Marie / 200 St. Mary's Road  
Winnipeg (Manitoba)  
R2H 1H9  
(204) 237-0212

La Division scolaire de Norwood est à la recherche de suppléant(e)s pour tous les niveaux et disciplines de l'école d'immersion.

Les candidat(e)s doivent être certifié(e)s et doivent soumettre leur demande au:

Directeur général-adjoint  
**DIVISION SCOLAIRE DE NORWOOD SCHOOL DIVISION N° 8**  
200, chemin Sainte-Marie/200 St. Mary's Road  
Winnipeg (Manitoba)  
R2H 1H9

La Liberté, le journal de l'année de l'APFHO

### La Division scolaire de la Rivière-Rouge n° 17

est à la recherche d'une personne pour combler le poste de

### CONSEILLER(ÈRE) À L'ÉLÉMENTAIRE

#### Fonctions:

- dispenser du «counselling» aux élèves référés et travailler en étroite collaboration avec les parents et les enseignants;
- développer des approches préventives et développementales pour les élèves de la maternelle à la 6<sup>e</sup> année.

#### Exigences:

- détenir un certificat d'enseignement valide au Manitoba;
- posséder une formation comme conseiller(ère) ou une expérience de travail pertinente (sinon, être prêt(e) à suivre des cours de formation comme conseiller(ère));
- posséder une grande capacité de travailler en équipe;
- être bilingue (français et anglais).

Traitement: selon la convention collective.

S'il vous plaît, faire parvenir votre curriculum vitae avant le 22 août au:



Directeur général  
Division scolaire de la Rivière-Rouge  
C.P. 219  
Saint-Pierre-Jolys (Manitoba))  
R0A 1V0  
Tél: (204) 433-7815

### L'Association des Franco-Yukonnais

est à la recherche d'un

### Agent de développement des services en français au Yukon

#### Tâches:

- mise sur pied et encadrement d'un comité consultatif;
- développer des politiques de communications;
- préparer des rapports mensuels et des recommandations;
- faire une tournée de reconnaissance à travers le Yukon;
- élaborer un projet de sensibilisation et de consultation auprès de la communauté francophone;
- agir comme agent de liaison auprès du gouvernement territorial.

#### Qualifications requises:

- détenir une formation en sciences humaines, relations publiques, communication ou l'équivalent;
- être bilingue et bon communicateur;
- être capable de diriger et de travailler en équipe;
- avoir vécu en milieu minoritaire francophone.

Entrée en fonctions: 12 septembre 1988

Salaire et avantages sociaux: 33 000 \$/année

Faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le vendredi 19 août 1988 à:



Association des Franco-Yukonnais  
a/s Mme Charlotte Ouellet  
présidente  
Casier postal 5205  
Whitehorse (Yukon)  
Y1A 4Z1

## VITE LU, VITE SU

## Fernand Marion quitte son pays

C'est à Rome que Fernand Marion oeuvrera pour au moins les trois prochaines années. Clerc de Saint-Viateur depuis 1947, il sera, dès le 10 septembre, l'économe général de cette congrégation.

Au dernier chapitre, un nouveau Supérieur général a été choisi et un nouveau conseil général formé, explique l'ancien directeur du Collège d'Ottawa de 1959 à 1967.

«En participant au chapitre, je me suis rendu compte de beaucoup de choses», poursuit celui qui a été le doyen de l'Institut pédagogique du Collège de Saint-Boniface de 1981 à 1984.



Fernand Marion quitte le Manitoba le 6 septembre.

«On est présent dans treize pays différents. Pouvoir participer au développement et à l'animation de ces oeuvres, ça m'intéresse. C'est un nouveau défi pour moi», explique le natif de Saint-Jean-Baptiste.

Fernand Marion quitte le Manitoba le 6 septembre. Le changement de pays, «c'est un prêt de ma province religieuse à la congrégation. Quand je reviendrai au Canada, je reviendrai au Manitoba. Le Manitoba, c'est mon pays».

Lucien CHAPUT

## Pour un bureau des terres

**La Broquerie - Les six conseillers de la municipalité de La Broquerie ont apporté leur soutien au député Helmut Pankratz pour la création d'un Bureau des terres à Steinbach.**

Le député conservateur de La Vérendrye voudrait déposer une proposition de loi visant à décentraliser les services chargés des transactions de terrains. À l'heure actuelle, le Bureau des terres (Land Titles Office) est situé à Winnipeg.

«Toute personne qui veut faire un transfert de terre doit se rendre à Winnipeg, explique Laurent Tétrault, secrétaire-trésorier de La Broquerie. Ça prend souvent du temps parce qu'il y a beaucoup de dossiers et qu'ils sont en retard».

Helmut Pankratz voudrait ouvrir un Bureau des terres à Steinbach pour desservir le sud-est du Manitoba. Il a donc demandé le soutien des élus de la région et les six conseillers de La Broquerie ont décidé le 9 août de le soutenir.



## Des enseignant(e)s qualifié(e)s

pour faire de la suppléance à tous les niveaux dans les écoles françaises et d'immersion.

On demande aussi des suppléants en musique, éducation physique, harmonie, guitare, etc.

S.v.p. faire parvenir votre curriculum vitae à:



Germaine Gosselin-Marion  
Division scolaire de Saint-Boniface  
50, chemin Monterey  
Winnipeg (Manitoba)  
R2J 1X1

## LES PETITES ANNONCES

### FACILE ET EFFICACE!

Les PETITES ANNONCES, c'est encore plus payant quand on connaît bien la recette.

Votre PETITE ANNONCE doit nous parvenir au plus tard le lundi par écrit et être payée d'avance aux tarifs suivants:

moins de 20 mots (5\$ ou 7,50\$ pour deux semaines);  
21 à 28 mots (6\$ ou 9\$);  
29 à 35 mots (7\$ ou 10,50\$);  
36 à 42 mots au maximum (8\$ ou 12\$ pour deux semaines).

**GRANDES SOLDES:** payer et emporter seulement. Lawn turf, à partir de 2,98\$/v2. Prélarts sans cirage en vinyle à partir de 3,98\$/v2. Tapis à endos caoutchouté à partir de 5,98\$/v2. Nylon sur jute à partir de 8,98\$/v2. Des centaines de fins de rouleaux, économisez jusqu'à 60%. Peinture à partir de 13,98\$ le gallon. Ouvert jusqu'à 20h, 50, rue Archibald, A & R Carpet Barn, 233-3061.

**ASPIRATEURS** Filter Queen ou Electrolux presque neuf. Garantie 5 ans. 150\$. Composez le 237-0204.

**À LOUER IMMÉDIATEMENT:** idéal pour étudiant(e), chambre non meublée au deuxième étage d'une maison privée. Près des services du vieux Saint-Boniface. Stationnement, laveuse, sècheuse, cuisine, salon, balcon, remise compris. 225\$ par mois. Composez le 1-878-2474 (Lorette).

**À LOUER:** Un appartement au Paradis des Pionniers de Saint-Jean-Baptiste. Appelez Jeanette Godard au 758-3232. Libre immédiatement.

**À VENDRE:** à Saint-Adolphe, bungalow de 1 220 p.c. avec garage attenant, trois chambres à coucher, un bureau, deux et demi salles de bain, sous-sol complètement fini avec foyer, etc, grande cour, près de l'école d'immersion. Demande 94 900\$. Appelez Tom au 284-3372, Derksen Realty Ltd.

**RECHERCHE** gardienne pour enfant de 2 ans, de préférence à la maison, quartier Southdale et Island Lakes, de 9h à 12h, pour l'année scolaire 1988-89. Composez le 253-7841.

**RECHERCHE:** une gardienne bilingue à temps à temps plein à Saint-Boniface pour deux enfants, un de 4 mois et une de deux ans et demi, commençant le 24 octobre 1988. Références requises. Composez le 235-0203.

**VENTE PRIVÉE:** Norwood, immeuble de 10 appartements construit en briques avec stationnement. On demande 230 000\$. Composez le 233-7175.

**RECHERCHE:** une gardienne pour mes trois enfants; 2 garçons âgés de 2 et 4 ans à plein temps et 1 fille de 7 ans avant et après l'école près de l'école Lacerte. Références requises. Composez le 255-2609.

**À PARTAGER:** avec étudiante ou dame. Appartement de deux chambres à coucher, rue Goulet, près de l'hôpital et du Collège. Sauna et piscine. Composez le 237-5326.

**À LOUER:** appartement de deux chambres à coucher, près de l'hôpital de Saint-Boniface, stationnement compris. Libre le 1er septembre 1988. 360\$ par mois. Composez le 233-3221.

**RECHERCHE:** gardienne francophone pour garder petite fille de 2 ans et demi chez moi à Saint-Vital du lundi au vendredi, fin août à mi-décembre 1988. Composez le 256-5931. Références requises.

**COUTURIÈRE:** tout genre voudrais du travail à la maison. Composez le 253-8652.

**À VENDRE:** Bains, portes-fenêtres, armoires de cuisine. Fourniture à gaz tout en très bon état. Appelez Etienne au 237-4255 ou au 253-5438 après 18h.

**À VENDRE:** vente privée. Lot résidentiel 80 x 93 avec arbres, villa de Lorette. Accessible au gaz et égouts. Demande 16 000\$. Ouvert à des offres. Composez le 222-3587 ou le 1-878-3428.

**À LOUER:** maison à Saint-Boniface, deux chambres à coucher. Composez le 233-1593.

**À VENDRE:** maison de 2 chambres à Sainte-Anne, garage. 1 1/2 bains, 3e chambre au sous-sol, familiale, poêle à bois, lot boisé. Appelez Raymond au 424-5238 (jour) ou le 422-8179 (soir).

**RECHERCHE:** professeur a besoin d'une gardienne pour deux enfants (3 1/2 ans et 1 1/2 ans). Heures: 11h45 à 16h15. Les environs de Saint-Vital, Parc Windsor, Southdale. Composez le 253-4111.

**À LOUER:** idéal pour étudiant(e) près du Collège. Appartement de deux ou trois chambres à coucher non meublé, cuisine, salon, etc. Composez le 237-4255. Etenne ou après 18h au 253-5438.

**À LOUER:** Saint-Boniface, duplex de deux chambres à coucher. Laveuse, sècheuse, poêle et tous les services compris dans le loyer. 590\$ par mois plus le stationnement (garage ou stationnement extérieur). Libre le 1er septembre 1988. Composez le 233-1932.

**RECHERCHE:** j'ai besoin d'une gardienne pour mon enfant de trois mois commençant le 6 septembre 1988. Références requises. Composez le 233-3180.

**À VENDRE:** vieil ensemble de salon: un divan et deux fauteuils bruns. Composez le 235-1287.

# À l'ombre de Marie

Le 15 août, en la fête de l'Assomption de Marie, le Pape Jean-Paul II célébrera à Rome, en communion de cœur et d'esprit avec l'ensemble de ses confrères dans l'épiscopat et leurs Églises locales, la fin de l'Année mariale.

Voilà maintenant un peu plus d'un an, depuis la fête de la Pentecôte 1987, que le peuple de Dieu s'est donné rendez-vous à l'ombre de Marie pour mieux approfondir son rôle dans l'histoire du salut et pour mieux lui redire en Église, dans des mots et des gestes d'aujourd'hui, son affection.

En effet, force nous est de constater que le culte que nous rendons à la Mère de Dieu peut facilement glisser dans des exagérations - ou pire encore, des aberrations. Certains voudraient tellement minimiser le rôle de la Vierge qu'ils seraient bien contents si on n'en parlait plus.

D'autres, dans un souci souvent fort légitime de revaloriser sa place dans l'Église, ont parfois fait preuve d'émotivité infantile et de sentimentalisme de mauvais goût, allant même jusqu'à



Claude BLANCHETTE

une insistance tellement grande sur ce qu'elle fait, qu'on n'y retrouve plus la foi de l'Église.

Ce pèlerinage de la foi avec Marie que nous, l'Église du Christ Jésus guidée en cela par notre évêque, avons vécu depuis juin 87, nous aura permis de mieux comprendre que le mystère de Marie ne se comprend que dans celui du Christ lui-même.

## Les siens

Marie est par excellence celle qui nous tourne toujours et en tout temps vers son Fils bien-aimé. Elle nous présente son Fils et nous invite à entrer plus profondément dans cette communion d'amour qu'est l'Église, en acceptant, généreusement, de

prendre nos croix et de nous mettre à sa suite.

Elle nous invite, par sa présence même auprès du Christ dans son ministère au milieu des siens, à devenir écoute et prière, dans le silence et la contemplation.

Elle qui n'a jamais fait beaucoup de bruit, elle qui n'avait le don ni des grands discours, ni des grands gestes éloquentes, nous convie à vivre humblement notre cheminement de foi en Église.

Elle qui a été secouée par le souffle de l'Esprit, nous rappelle que chacun a sa place dans la communauté de l'Église selon les dons et les charismes de ce même esprit. Et s'il nous faut des Pierre et des Paul qui sont à l'avant-garde de l'annonce de la Bonne Nouvelle, il nous faut également des Marie-Madeleine et des Marie qui, dans l'ombre d'une famille ou d'un village, font advenir le Règne de Dieu.

Les noms donnés à certaines paroisses chez nous ou encore à une statue dans une église témoignent de l'attachement du peuple d'ici à la Mère de l'Église: Notre-Dame-de-la-Rivière-Rouge, Coeur-Immaculée-de-Marie, Mary Mother of the Church, Notre-Dame-de-l'Assomption, Sainte-Marie, Our Lady Queen of Poland, Our Lady of the Snow, Our Lady of Mount Carmel, Our Lady of the Cypress, St. Mary's, Notre-Dame-de-la-Miséricorde, Notre-Dame-du-Lac, Notre-Dame-de-Lorette, Assomption de la Bienheureuse Vierge Marie, Our Lady of the Seven Sorrows, Notre-Dame-de-Lourdes, Notre-Dame-du-Laus, Our Lady of Lourdes, Notre-Dame-de-la-Nativité, Notre-Dame-des-Prairies...

N'avons-nous pas là un précieux héritage qui, ravivé par cette Année mariale, nous pousse vers un attachement tout ecclésial à Marie, notre Mère et la Mère de Dieu?

## CKSB

est à la recherche

### d'un(e) assistant(e) à la réalisation

chargé(e) d'aider à la préparation et la production de l'émission Radio-Réveil, du 12 septembre 1988 au 31 mars 1989

#### Exigences de l'emploi:

- diplôme d'études secondaires
- un an de formation spécialisée ou connexe
- bonne connaissance de la langue française parlée et écrite
- esprit d'initiative
- entregent

#### Poste temporaire.

Salaire selon la convention collective.

Faire parvenir les candidatures, avant le 29 août à:

René Fontaine  
CKSB  
607, rue Langevin  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2G 2W2

Les pratiques de Radio-Canda sont conformes à la Loi sur l'équité en matière d'emploi.



Radio-Canada  
CKSB/Manitoba

### LA MINI-MATERNELLE du Parc Windsor Inc. (pour enfants de 4 ans)

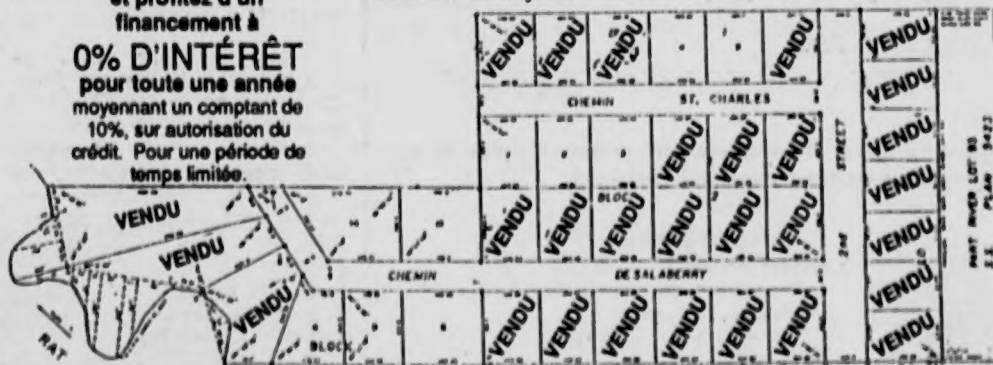
prend maintenant  
les inscriptions  
pour 1988-89.  
Appelez Rita au 237-6030  
ou  
Alice au 255-8737.

## À VENDRE - SUBDIVISION DE TERRAINS DE LOISIR

### ACHETEZ DÈS MAINTENANT

et profitez d'un  
financement à

0% D'INTÉRÊT  
pour toute une année  
moyennant un comptant de  
10%, sur autorisation du  
crédit. Pour une période de  
temps limitée.



SAINT-MALO - Terrains de loisir de choix, voisins du parc provincial, à moins de cinq minutes de marche de la plage. Pour de plus amples renseignements, contactez Ken Turner, au 942-0127 le jour.



## L'idéal pour une longue fin de semaine

«Je n'aime pas aller à la même place deux fois. Le lac Mantario, c'est un des seuls coins où je suis allé trois fois», remarque Robert Stanners de Saint-Boniface.

«Il n'y a pas d'accès par chemin. Soit que tu y vas en canot, ou bien à pied», note le professeur d'éducation physique. «La piste Mantario part de Caddy Lake, suit une série de lacs et finit au Big Whiteshell».

«C'est la combinaison des éléments qui m'intéressent: l'isolement, le déplacement en

canot, et de voir les choses qui me plaisent, la nature».

«C'est près de la ville, et on peut se rendre à un endroit qui est bien, sur le plan isolement. Si tu te déplaces en canot toute la journée, tu n'as pas envie d'arriver à une plage où il y a 300 personnes, et des bateaux à moteur», avoue le mari de Lynne Champagne.

Robert Stanners espère bientôt initier son fils Colin, 5 ans, aux joies du canotage. «Quand il aura environ dix ans, ça sera le temps. Maintenant, il est encore un peu jeune».

Colette BRIN



Robert Fillion laisse courir son imagination.

photo: Colette Brin

## Frustrations: bon débarras!

«On s'échange souvent des livres entre amis. C'est mes amis qui m'ont incité à lire des romans de fantaisie», relate Robert Fillion de Saint-Anne.

Ses auteurs préférés incluent Stephen King et J.R.R. Tolkien. «Quiconque aime la fantaisie, doit lire la série de Tolkien», affirme l'étudiant diplômé en juin

dernier de l'école Pointe-des-Chênes.

«Ce que j'aime dans ce genre, c'est que les auteurs créent leur propre cours d'histoire, dans le futur, ou dans un autre temps. Ça fait courir l'imagination, ça distrait. C'est pas comme à chaque jour».

«Il y a aussi beaucoup de violence, et moi, j'aime ça. On dirait que quand je lis des romans

violents, ça me débarrasse de mes frustrations», ajoute Robert Fillion.

Sa collection de livres, qui s'accumule depuis environ deux ans, s'élève à peu près à une soixantaine, estime Robert Fillion. «Je lis surtout en anglais parce que je trouve le vocabulaire plus facile, et parce que les livres anglais sont plus facilement disponibles».

## Quiz d'été

### Questions:

1. Savez-vous qui a écrit les paroles de «La chanson du Voyageur»?
2. Lorsqu'on donne un numéro de téléphone dans un film de Hollywood, on se sert toujours des mêmes trois premiers chiffres. Lesquels?
3. Combien d'enfants dans le monde sont enrôlés de force dans l'armée?
4. Combien sommes-nous sur terre?
5. Quel est le pays qui consomme le plus d'escargots?

### Réponses:

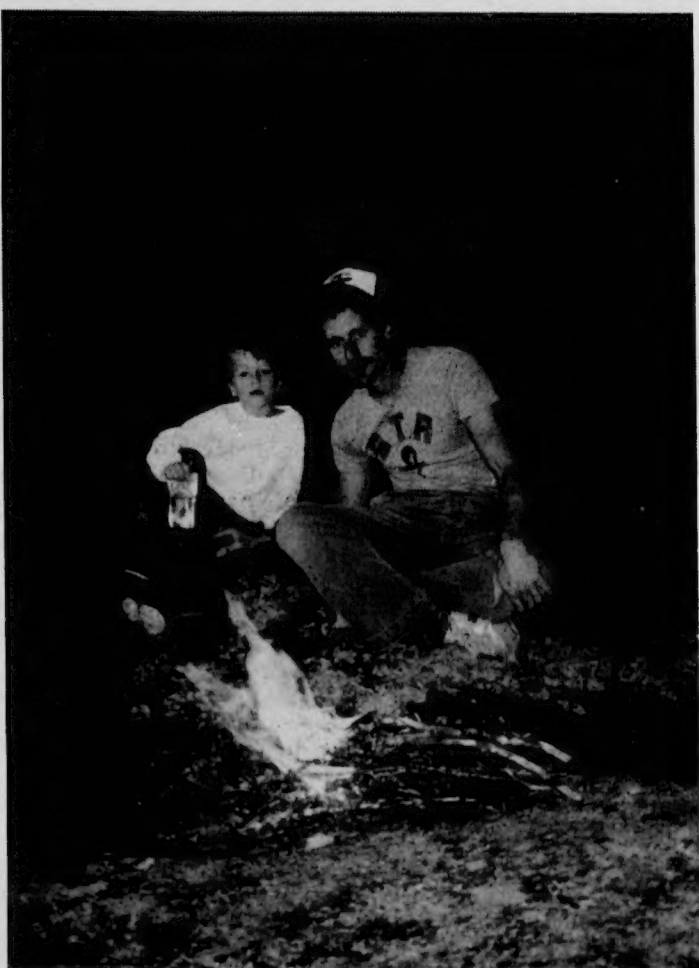
1. Daniel Lavoie. Les paroles de la chanson-thème du Festival du Voyageur (chantées sur l'air de «Chevaliers de la table ronde») ont paru dans le premier programme du Festival en 1970.
2. Les chiffres sont 555. La raison étant que personne, à part les services d'assistance-annuaire, ne possède ce préfixe.
3. Selon un récent rapport de l'Organisation des Nations Unies, il y a 200 000 enfants de par le monde que l'on oblige à faire la guerre. Souvent, ce sont les gouvernements qui enrôlent de force les enfants. Mais il arrive aussi que ce soit les parents qui obligent les enfants à s'engager afin de bénéficier d'une rente ou d'un emploi au cas où l'enfant mourrait à la guerre. Les pays où ces pratiques sont les plus courantes sont l'Afghanistan, le Salvador, le Guatemala, l'Iran, le Nicaragua, le Honduras et le Maroc.



6. Sauriez-vous retrouver les noms de ces villages maintenant disparus de la carte du Manitoba?

4. Il y a 5 milliards d'habitants sur terre depuis le milieu de 1987. Nous étions 200 millions en l'an 1, 1 milliard en 1800, 2 milliards en 1910, 3 en 1945. Nous serons 6 milliards en 1997 et plus de 8 avant 2025.
5. C'est en France, bien sûr, que la gastronomie fait le plus de victimes chez les escargots. Les Français en consomment 40 000 tonnes chaque année.
6. La carte: il s'agit de trois

paroisses, anciennes missions francophones, dont l'une n'a existé que sur papier! A) Saint-Martin: en 1899, on avait prévu de construire une église à dix milles au nord de Saint-Claude. Le projet ne s'est jamais concrétisé. B) Saint-Daniel: fondé en 1900, paroisse qui a été graduellement associée à Haywood. C) Saint-Oyend: fondée en 1895, cette paroisse a commencé à se dépeupler dès le tournant du siècle.



Robert Stanners, au lac Nym (Quetico Park), avec son fils Colin, 5 ans: «L'impression d'un grand voyage au large».

### POSTES ENSEIGNANTS

La Division scolaire de la Rivière-Rouge n° 17 est à la recherche d'enseignant(els) bilingues (français et anglais) pour combler les postes suivants:

#### ÉCOLE SAINT-MALO:

1,00 professeur pour le niveau de la quatrième année (poste à terme de septembre à décembre 1988).

#### ÉCOLE LETELLIER:

0,40 professeur pour la maternelle (programme immersion).

Veuillez s'il vous plaît adresser votre demande d'emploi accompagnée de votre curriculum vitae au:

Directeur général  
Division scolaire de la Rivière-Rouge n° 17  
C.P. 219  
St-Pierre-Jolys (MB)  
R0A 1V0  
Téléphone: 1-433-7815





# À VOTRE SERVICE

## AVOCATS-NOTAIRES

### Deniset Fréchette

Avocats-notaires  
Pierre J. Deniset B.A., LL.B.  
Antoine G. Fréchette B.A.  
CERT. ED., LL.B.  
Léandre G. Buissé  
B.A. B.S.W. LL.B.  
674, rue Langevin  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 2W4  
Téléphone: 233-0614



### Hogue Kushnier

Avocats et notaires  
Alain J. Hogue, B.A., LL.B.  
Randie N. Kushnier, B.A., LL.B.  
Gérald L. Chartier, B.A., LL.B.  
Place Provencher  
194, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 0G3  
Tél.: (204) 237-1231

### TEFFAINE TEILLET & BENNETT

AVOCATS ET NOTAIRES  
R.E. TEFFAINE C.R.  
L.V. TEILLET  
M.J. BENNETT

Bureau  
201-185, Provencher  
Saint-Boniface

Téléphone: 233-4359

### LAURENT-J. ROY C.R.

Avocat et notaire  
MONK, GOODWIN  
800 ÉDIFICE INTER-CITY GAS  
444, AV. ST-MARY  
WINNIPEG (MANITOBA)  
R3C 3T1  
TÉLÉPHONE: (204) 956-1060

### MARCOUX, BÉTOURNAY LABOSSIERE

AVOCATS ET NOTAIRES  
L.G. MARCOUX, C.R.  
R.L. BÉTOURNAY  
D. LABOSSIERE  
D. T. CÔTÉ

Succursales à votre  
Caisse populaire:  
St-Claude (jeudi)  
St-Jean-Baptiste (mercredi)  
St-Malo (mardi)  
St-Pierre (vendredi)  
St-Adolphe (mercredi)  
Manitou (mardi)  
St-Anne-des-Chênes (jeudi)

200-170, rue Marion  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 0T4 (204) 233-8901

François Avanthay  
LL.B.  
Avocat et Notaire  
25-185, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
Tél.: 233-5029

*Ronald Guay*  
167, chemin St-Mary's  
R2H 1J1  
Direct: 233-6659  
Sec.: 233-6674

## OPTOMÉTRISTES

DR E.M. FINKLEMAN  
et  
DR S.A. FINKLEMAN  
Optométristes  
208 Avenue Building  
265, avenue Portage  
Winnipeg Tél.: 942-2496  
Examen de la vue  
et  
lunettes ajustées

### Dr Keith Mondésir Optométriste

- Examen de la vue
- Lunettes ajustées
- Verres de contact

201-1555, chemin St-Mary's  
Saint-Vital  
Pour un rendez-vous  
composez le 255-2459

Dr Denis R. Champagne  
Optométriste  
212, avenue Regent ouest  
Sur rendez-vous seulement  
Téléphone: 224-2254

DR R.J. STANNERS  
Optométriste, examen de la vue  
139, boulevard Provencher  
au rez-de-chaussée  
Téléphone: 233-3889

Dr R.J. Lecker  
Dr M.N. Lecker  
Optométristes  
Examen de la vue  
2e étage, édifice 264, av Portage  
Téléphone: 943-6628

## COMPTABLES AGRÉÉS



### Coopers & Lybrand

Associés comptables agréés  
Raymond A. Cadieux, c.a.  
André G. Couture, c.a.  
Gabriel J. Forest, F.C.A.  
Principal  
Gérald C. Labossière, c.a.  
Adjoint aux associés  
Donald H. Smith, c.a.  
2300, édifice Richardson  
1, place Lombard  
Winnipeg (Manitoba)  
R3B 0X6  
(204) 956-0550

### BDO GUENETTE CHAPUT

Nos comptables professionnels:  
André BLONDEAU  
Arthur CHAPUT  
Gilles CHAPUT  
Raymond DESROCHERS  
James DOER

Affiliation nationale: BDO/WARD MALLETTE  
Affiliation internationale: BDO/BINDER

## GARAGISTES



### RNR TRANSMISSION

Robert & Norbert Touchette  
propriétaires

service en français  
Nous nous spécialisons  
en transmissions automatiques  
domestiques et importées

1601, chemin Niakwa  
Winnipeg (Manitoba)  
R2J 3T3

Téléphone: (204) 255-2769

## MÉTIER



### ENTREPRISES NOËL

Services de secrétariat  
rédaction de lettres,  
dactylographie de travaux  
universitaires, de lettres,  
de documents, traduction,  
photocopies

### CLAIRE NOËL

30, rue l'Arena  
Case postale 93  
Ste-Anne, MB  
R0A 1R0  
tél.: 422-5750  
(res.) 422-8574

### Pelland Catering

Traiteurs: mariages, dîners,  
réceptions et banquets  
161, boul. Provencher,  
Saint-Boniface (Manitoba)  
TÉLÉPHONE: 237-3319

## SERVICE COMPLET DE DÉMÉNAGEMENT

Rolly's  
Transfer



CO.  
LTD.

256-5869 256-2564  
Personnel tout à fait expérimenté



Tous vos  
besoins  
graphiques  
peuvent  
s'arrêter  
chez nous.

237-4823

262 MARION  
WINNIPEG, MB. R2H 0T7  
(204) 233-8593

Lucien GUENETTE  
Maurice MORISSETTE  
Russell PARADOSKI  
Georges PICTON  
Richard SENEZ

Depuis  
1910



## LES Monuments Brunet

405, rue Bertrand,  
Saint-Boniface  
Téléphone: 233-7864

## AGENTS D'IMMEUBLES



### L'Immobilier de St. Pierre Realty Ltée

Boîte postale 339  
Saint-Pierre-Jolys (Manitoba)  
R0A 1V0  
Téléphone: 433-7899

• ferme • résidence • chalet  
lots vacants • loisirs • chasse  
tous genres de commerce, etc...

## DENTISTES

### Dr. I. Bruce DDS, DDPH, MSC.

344, rue Marion  
Réouverture: le 1er mai 1988  
Tél.: 231-0304



233-6083

## Fire & Safety Equipment Ltd.

### ÉQUIPEMENTS DE FEU ET DE SÉCURITÉ INDUSTRIELS

- extincteurs - Détecteurs de fumée - Respirateurs  
- Lampes de secours - Gants - Échelles  
- Chaussures - Trousses de premiers soins - Escabeaux, etc...

lundi au vendredi: 8h00 à 17h00 9-846, rue Marion, Saint-Boniface R2J 0K6



## SALON MORTUAIRE

# OUTU

E.J. Coutu, président  
L.P. Coutu

### «Un service fort de la tradition»

Nous vous offrons un service d'informations sur les coûts, choix de cercueil (option d'acheter ou de louer), crémation, préparation, etc. N'hésitez pas d'entrer en communication avec nos conseillers professionnels afin de vous procurer ces informations importantes.



Edouard Coutu  
661-6107

156, rue Marion, Saint-Boniface (Manitoba) Tél.: 233-7453